

N° 67 - Septemberausgabe 2026

deBuet

Gemeindemagazin der Gemeinde Hesperingen

Inhalt

Aktuelles



Was in Howald ausgedient hat, beginnt in Malawi neu

Aktuelles



Hesperingen in Bewegung: Mobilität für jede Generation

Gemeindeleben



Fotos von unseren Mitbürgern

Rückblick



Zwei Wochen lang war Mini Hesper die Stadt der Kinder



Ein Sommer voller Musik im Hesper Park

Editorial	3
Verzeichnis	4
Aktuelles	8
Gemeindeleben	28
Veranstaltungen	32
Veranstaltungskalender	36
Wissenswertes	46
Rückblick	49
Wussten Sie schon?	58
Fotogalerie	60

Titelfoto: Felicia Varzari

Herausgeber: Gemeinde Hesperingen

Grafische Gestaltung: Tessy Vandermerghel, Gemeinde Hesperingen

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner,

Nach einem Sommer voller Begegnungen markiert der Beginn des neuen Schuljahres die Rückkehr zum gewohnten Rhythmus unserer Gemeinde.

In diesem Sommer spielte sich das Leben vor allem im Freien ab. Von Mitte Mai bis Mitte August fanden im Hesper Park jeden Freitagabend kostenlose Konzerte im Rahmen der 14. Ausgabe des Kultursommers statt. Zwei Wochen lang im Juli wurde Mini Hesper zur Stadt der Kinder. Die Schülerinnen und Schüler der Zyklen 2 bis 4 arbeiteten dort, verdienten Hesperly, wählten ihren Schöfferrat und entdeckten spielerisch, was Verantwortung und Zusammenleben bedeuten.

Diese Momente sind nur dank des Engagements unserer Vereine, des Kinder- und Jugenddienstes der Gemeinde Hesperingen, der zahlreichen Betreuerinnen und Betreuer, unserer Partner sowie des Gemeindepersonals möglich. Ihnen allen möchte ich herzlich danken.

Eine lebenswerte Gemeinde wird sowohl durch das geprägt, was sichtbar ist, als auch durch das, was hinter den Kulissen geschieht. Mit Beginn des Schuljahres richtet sich die Aufmerksamkeit nun wieder auf unsere Schulen. Ich wünsche allen Schülerinnen und Schülern, ihren Familien sowie den pädagogischen Teams einen erfolgreichen Start und ein gutes Schuljahr.

Gleichzeitig hat der Gemeinderat am 17. Juli einstimmig das Projekt eines neuen Wasserturms auf dem Howalder Plateau beschlossen. Es handelt sich um ein Bauwerk, dem im Alltag wenig Aufmerksamkeit geschenkt wird, das jedoch langfristig die Trinkwasserversorgung des Viertels sichern wird. Weitere Informationen dazu finden Sie in dieser Ausgabe.

Im September steht anschließend die Mobilität im Mittelpunkt. Im Rahmen der Europäischen Mobilitätswoche wird am 20. September gemeinsam mit den Gemeinden Contern und Weiler-la-Tour der Große Mobilitätstag organisiert. Es ist eine wunderbare Gelegenheit, unsere Gemeinde auf eine andere Weise zu entdecken.

Eine Gemeinde lebt vor allem durch die Menschen, die dort wohnen, und nicht allein durch ihre Projekte. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien einen schönen Herbstbeginn und freue mich auf die vielen weiteren Begegnungen in unserer Gemeinde.

Mit herzlichen Grüßen

Diane Adehm
Bürgermeisterin



Zu Ihren Diensten



Gemeinde Hesperingen

474, route de Thionville L-5886 Hesperingen • B.P. 10 L-5801 Hesperingen

T. 36 08 08-1 • info@hesperange.lu • www.hesperange.lu

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 7.45 Uhr bis 11.45 Uhr und 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr

Mittwoch: verlängerte Öffnungszeit bis 18.00 Uhr

Technischer Bereitschaftsdienst: T. 36 08 08 9999

Bereitschaftsdienst für Sterbefälle an Wochenenden und Feiertagen:

T. 36 08 08 9930

BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRAT

ce@hesperange.lu

Diane Adehm, Bürgermeisterin

Claude Lamberty, Schöffe

Guy Wester, Schöffe

Jean Theis, Schöffe

ABTEILUNG GEMEINDESEKRETARIAT

GEMEINDESEKRETARIAT

secretariat@hesperange.lu

SEKRETARIAT DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS

secretariat.ce@hesperange.lu

T. 36 08 08 2011

BILDUNG

SCHULDIENTST

servicescolaire@hesperange.lu

T. 36 08 08 2008

MUSIKSCHULE

ecole.musique@hesperange.lu

T. 36 08 08 4357

PERSONALBÜRO

rh@hesperange.lu

T. 36 08 08 2003

REZEPTION

reception@hesperange.lu

T. 36 08 08 1

KOMMUNIKATION

service.communications@hesperange.lu

T. 36 08 08 2007

KULTURDIENST

serviceculturel@hesperange.lu

T. 36 08 08 2333

KOORDINATION ZUSAMMENLEBEN

zesummeliwien@hesperange.lu

T. 36 08 08 2344

IMMOBILIENDIENST

biens-immobiliers@hesperange.lu

T. 36 08 08 2208

EINWOHNERAMT

population@hesperange.lu

T. 36 08 08 2001

IT-DIENST

it@hesperange.lu

T. 36 08 08 2291

SPORTKOORDINATOR

sport@hesperange.lu

T. 36 08 08 2012

FINANZABTEILUNG

GEMEINDEKASSE

recette@hesperange.lu

T. 36 08 08 2002

FINANZDIENST

476, rte de Thionville

L-5886 Hesperingen

service.financier@hesperange.lu

SONSTIGE RECHNUNGEN

T. 36 08 08 2022

SPERRMÜLL

T. 36 08 08 8888

MÜLLTONNENBESTELLUNGEN

commandes.poubelles@hesperange.lu

T. 36 08 08 2023

GRUNDSTEUER

T. 36 08 08 2024

ALLGEMEINE AUSKÜNFTE

T. 36 08 08 2004

ESSEN AUF RÄDERN

repas@hesperange.lu

T. 36 08 08 2025

GEMEINDESTEUERN

T. 36 08 08 2021

TECHNISCHE ABTEILUNG

SEKRETARIAT TECHNISCHER DIENST

secretariat_technique@hesperange.lu
T. 36 08 08 2005

BAUGENEHMIGUNGEN

construire@hesperange.lu
T. 36 08 08 2006

STADTPLANUNG

urbanisme@hesperange.lu
T. 36 08 08 2241

GEMEINDEBETRIEBSHOF

119C, rue de Bettembourg
L-5811 Fentange
regie@hesperange.lu
T. 36 08 08 4300

ARBEITSSICHERHEIT UND GESUNDHEITSSCHUTZ

securite@hesperange.lu
T. 36 08 08 2380

GRÜNLANDEN

4, rue Nachtbann L-5955 Itzig
jardinage@hesperange.lu
T. 36 08 08 6500

STANDORTBETREUUNG RATHAUS / CENTRE NICOLAS BRAUN / CELO / BEACH CLUB

celo@hesperange.lu
site.mairie@hesperange.lu
T. 36 08 08 5810

ORDNUNGSAMT

agentsmunicipaux@hesperange.lu

T. 36 08 08 2009

SOZIALAMT

476, rte de Thionville
L-5886 Hesperingen
office.social@hesperange.lu

SEKRETARIAT

T. 36 08 08 2201

GEMEINDEKASSE

T. 36 08 08 2483

SOZIALARBEITERINNEN UND SOZIALARBEITER

(nur nach Terminvereinbarung)

ALZINGEN, HOWALD

T. 36 08 08 2480

HOWALD

T. 36 08 08 2486

HESPERINGEN

T. 36 08 08 2482

ITZIG, FENTINGEN

T. 36 08 08 2481

ARIS-DIENST

(nur nach Terminvereinbarung)

T. 36 08 08 2484/2485

KINDER- UND JUGENDDIENST

JUGENDTREFF

jugendtreffhesper@sej-hesper.lu
T. 26 36 02 88

BETREUTES WOHNEN FÜR JUGENDLICHE

betreitwunnen@sej-hesper.lu
T. 36 75 12

KINDERBETREUUNGSEINRICHTUNGEN

SEKRETARIAT MRE & HBS

2, rue de l'École L-5957 Itzig
secretariat-mr@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 6900

MAISON RELAIS HESPERINGEN

Mini-Heesprénger
miniheesprenger@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 5503
Heesprénger
heesprenger@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 5502

MAISON RELAIS HOWALD

Mini-Wissbei
miniwissbei@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 7803

Wissbei

wissbei@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 7802

MAISON RELAIS ITZIG

Holzwiermercher
holzwermercher@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 6102

MAISON RELAIS ALZINGEN

Mini-Reewiermercher
minireewiermercher@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 3602
Reewiermercher
reewiermercher@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 3811

HESPER BEWEEGT SECH

hbs@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 6901

CRÈCHE CHARLY

charly@sej-hesper.lu
T. 36 08 08 3200

CRÈCHE JANGELI

jangeli@sej-hesper.lu
T. 26 36 16 17

Nützliche Nummern

FEUERWEHR- UND RETTUNGSZENTRUM

T. 49 77 13 700

CIGL - HESPER GESCHIRKESCHT

T. 24 83 61-1

CLUBHAUS « AM SÄITERT »

T. 26 36 23 95

POLIZEIDIENSTSTELLE HESPERINGEN

(Montag bis Freitag von 13.00 bis
15.00 Uhr oder nach Vereinbarung)

T. 244 46 1000

CREOS 24 STUNDEN PANNEN- UND NOTDIENST

Strom T. 8002 9900

Gas T. 8007 3001

ELTRONA – KABELNETZ

T. 49 94 66-1

ENOVOS LUXEMBOURG S.A.

T. 27 37 1 / 8006 6000

FLEXIBUS

T. 36 08 08 8383

SENIORENHEIM “BEIM KLOUSCHTER”

T. 26 84 48 44

OEKO-CENTER HESPERANGE

T. 26 36 67 1

POLIZEINOTRUF 113 RETTUNGSDIENST 112

NATUR- UND FORSTWÄCHTER

T. 36 08 08 6453

RESERVIERUNGEN VON SÄLEN, TOM- BOLAS UND NACHTGENEHMIGUNGEN

T. 36 08 08 4370

SÉCHER DOHEEM - TELEALARM

T. 26 32 66

PFARRBÜRO

(Montag bis Mittwoch von 9-11 Uhr)

T. 36 75 96

STREETWORK

Natacha Lefebvre

T. 621 462 549

Lisa Moes

T. 621 723 681

WWW.LUXEMBOURGTICKET.LU

(Montag bis Freitag von 10.00 bis 18.30 Uhr)

T. 47 08 95-1

Adressen

ESPACE ART ACCUEIL

474, route de Thionville

L-5886 Hesperingen

KIOPA & CENTRE JOSEPH ALTMANN

9, rue de Bettembourg

L-5810 Hesperingen

CENTRE NICOLAS BRAUN

474, route de Thionville

L-5886 Hesperingen

CELO

476, route de Thionville

L-5886 Hesperingen

Informiert bleiben

Soziale Medien



Cityapp Hesper

Laden Sie die kostenlose App der
Gemeinde herunter und erhalten
Sie Informationen in Echtzeit auf
Ihrem Smartphone.

Lokale Vereine

KULTURVEREINE

CHORALE "CANTABILE" FENTANGE

www.cantabile-fenteng.lu

CHORALE FENTENGER ALOUETTEN

www.fentenger-alouetten.lu

HARMONIE MUNICIPALE HESPER

www.hmhesper.lu

FANFARE ITZIG

www.fanfizeg.lu

GESCHICHTSFRËNN VUN DER GEMENG HESPER

www.gfhesper.lu

SOCIÉTÉ CHORALE ALZINGEN

SOCIÉTÉ CHORALE SACRÉ COEUR HOWALD

TROMPES DE CHASSE ST. HUBERT DE LUXEMBOURG

www.trompes-de-chasse-luxembourg.com

SPORTVEREINE

DËSCH-TENNIS HOUWALD ASBL

www.dth.lu

EDC SNAKE DARTS

www.snakedarts.lu

ËMMER TELSTAR ASBL

www.bbctelstar-hesper.lu

FC BLO-WÄISS IZEG

www.fcizeg.lu

FC SWIFT HESPERANGE

www.swifthesper.lu

FC SWIFT HESPERANGE SUPPORTER CLUB

FC WHITE LION

FIEDERBALL IZEG ASBL

www.fiederball-izeg.lu

FOOTING CLUB ITZIG ASBL

www.footingclubitzig.lu

INDIACA JUMPERS ALZENG

www.indiaca-alzeng.lu

KAMPFSPORT KLUB HESPER

www.kampfsportklubhesper.com

KARATE CLUB HESPERANGE

www.karatehesperange.lu

KAYAK CLUB HESPER

KLOTER KLUB HESPER

www.kkh.lu

LAFTREFF HESPER

www.lthesper.lu

LE GUIDON ALZINGEN

www.facebook.com/lgalzingen

REITCLUB CENTAUR A.S.B.L.

TELSTAR HESPERANGE

www.telstarhesperange.basketball

TENNIS CLUB HOWALD

www.tennishowald.lu

TENNIS CLUB IZEG

www.tennis-itzig.lu

VOLLEYBALL CLUB FENTANGE

www.vcf.lu

SOCIÉTÉ DES TIRS AUX ARMES SPORTIFS HESPERANGE

www.sth.lu

SONSTIGE VEREINE

AMICALE "BEIM KLOUSCHTER" HOWALD

AMIPERAS SECTION HESPERANGE

BABYSITTING AN DER GEMENG HESPER

www.hesper-kanner.lu

CIS HESPER ASBL

COIN DE TERRE ET DU FOYER

www.ctf.lu

CROIX-ROUGE SECTION HESPERANGE

ENROLÉS DE FORCE HESPERANGE

ENTENTE DES SOCIÉTÉS ITZIG

EQUIPE HESPER KAFFISSTUFF

FRËNN VUN DE GUIDEN A SCOUTEN

houwald.lgs.lu/frenn/

HOUWALDER GUIDEN A SCOUTEN DON BOSCO

houwald.lgs.lu

HESPER FUESENT

www.hesperfuesent.lu

HESPER KRIIBSEN

www.kriibsen.lu

INITIATIV LIEWENSUFANK

www.liewensufank.lu

JUGENDOFFICE ASBL

KIWANIS

LUXROOTS CLUB

www.luxroots.org

SICHHËNN.LU

www.sichhenn.lu

SPUERVERÄIN FENT'HENGER

SPUERVERÄIN SCHLASSMOUK

SYNDICAT D'INITIATIVE HOWALD

www.siho.lu

SYNDICAT D'INITIATIVE ET DU TOURISME HESPERANGE

www.visithesperange.lu

Hinweis

Verwaltungssanktionen, gemäß dem Gesetz vom 27. Juli 2022 über kommunale Verwaltungssanktionen und die Erweiterung der Befugnisse von Gemeindebeamten Art. 71bis.

Folgende Tatbestände werden als Verstöße eingestuft, die mit Verwaltungssanktionen belegt sind:

1



Das Besetzen von öffentlichen Straßen zur Ausübung eines Berufs, einer gewerblichen, kommerziellen, handwerklichen oder künstlerischen Tätigkeit ohne Genehmigung der Bürgermeisterin.

2



Die Benutzung von Rasenmähern, Sägen und generell allen anderen lärmenden Geräten von Montag bis Freitag zwischen 20.00 und 07.00 Uhr und an Samstagen vor 08.00 und nach 18.00 Uhr. An Sonn- und Feiertagen ist der Gebrauch tagsüber und nachts verboten.

3



Das Werfen oder Sprengen von rauchenden, fulminanten oder explosiven, stinkenden oder tränergashaltigen Stoffen auf öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen.

4



Der Gebrauch von Radios und anderen elektronischen Geräten auf öffentlichen Straßen und an öffentlich zugänglichen Orten, die den Umgebungslärmpegel der Straße überschreiten.

5



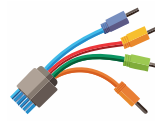
Das Stören der öffentlichen Beleuchtung und der Scheinwerfer.

6



Das Anzünden eines Feuers auf öffentlichen Straßen ohne Genehmigung der Bürgermeisterin.

7



Die Manipulation von Rohren, Kanälen, Kabeln und öffentlichen Einrichtungen.

8



Das Beschädigen von Zierpflanzen, die auf öffentlichen Straßen und an öffentlich zugänglichen Orten aufgestellt sind.

9



Das Versäumnis eines Hundehalters, die Exkremente seines Hundes von der öffentlichen Straße zu entfernen.

10



Das Mitführen von Hunden auf Spielplätzen, in Schulen oder an anderen öffentlichen Orten, die nicht vom Gemeinderat für Hunde zugelassen sind.

11



Das Ausführen von Arbeiten auf jeder Art von Baustelle von Montag bis Freitag zwischen 20.00 und 07.00 Uhr und an Samstagen vor 08.00 und nach 18.00 Uhr. An Sonn- und Feiertagen ist die Durchführung von Arbeiten sowohl tagsüber als auch nachts untersagt.

Abweichend vom vorstehenden Absatz können diese Arbeiten in folgenden Fällen durchgeführt werden:

- Im Falle höherer Gewalt, die ein sofortiges Eingreifen erfordert;
- wenn es sich um Arbeiten von öffentlichem Interesse handelt;
- Ausnahmen, die in den geltenden Gesetzen und Verordnungen vorgesehen sind.

12



Das Besetzen von öffentlichen Spielplätzen außerhalb der Öffnungszeiten, die von 07.00 Uhr bis 22.00 Uhr festgelegt sind.

13



Das Abstellen von Mülltonnen oder -säcken, die für die öffentliche Müllabfuhr bestimmt sind, auf öffentlichen Straßen vor 18.00 Uhr am Tag vor der Abfuhr.

14



Bau- und Transportunternehmen, die die öffentliche Straße in der Nähe von Baustellen und Be- und Entladeplätzen blockieren.

15



Das Betreten des Eises von Kanälen, Teichen, Weihern und Wasserläufen, außer mit Genehmigung der Bürgermeisterin.

Amtliche Bekanntmachungen

Gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird die Öffentlichkeit darüber informiert, dass der Gemeinderat in den nachstehend aufgeführten Sitzungen folgende Beschlüsse gefasst hat:

Datum der Sitzung	Gegenstand	Genehmigung
08.06.2026	Allgemeine Verkehrsverordnung – Änderungen auf unbestimmte Dauer • Howald, allée Drosbach	Genehmigt von der Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 16.06.2026 sowie vom Minister für innere Angelegenheiten am 17.06.2026, Referenz 322/26/CR.
08.06.2026	Allgemeine Verkehrsverordnung – befristete Änderungen: • Howald, allée Drosbach • Alzingen, rue Paul Reuter • Howald, rue du 9 Mai 1944 • Itzig, rue du Commerce • Itzig, rue de Contern • Itzig, rue de Hesperange • Howald, rue Dr. Joseph Pfeffer • Alzingen, route de Thionville • Howald, rue Dr. Joseph Pfeffer • Hesperingen, rue de Hesperange • Itzig, rue de Contern	Genehmigt von der Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 16.06.2026 sowie vom Minister für innere Angelegenheiten am 17.06.2026, Referenz 322/26/CR.
17.07.2026	Gemeindeverordnung über die Gewährung eines Zuschusses für den Kauf eines Interrail-Passes	/
17.07.2026	Allgemeine Verkehrsverordnung – Änderungen auf unbestimmte Dauer • Alzingen, rue du Camping	Genehmigt von der Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 27.07.2026 sowie vom Minister für innere Angelegenheiten am 30.07.2026, Referenz 322/26/CR.
17.07.2026	Allgemeine Verkehrsverordnung – befristete Änderungen: • Alzingen, route de Thionville • Hesperingen, route de Thionville • Hesperingen, route de Thionville • Howald, rue Dr. Joseph Pfeffer • Alzingen, rue Nicolas Wester • Howald, rue du Chemin de Fer • Alzingen, route de Thionville	Genehmigt von der Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 27.07.2026 sowie vom Minister für innere Angelegenheiten am 30.07.2026, Referenz 322/26/CR.

Der Wortlaut dieser Beschlüsse liegt im Rathaus zur Einsichtnahme durch die Öffentlichkeit aus. Auf Wunsch können Abschriften angefertigt werden, ohne dass die Originaldokumente entfernt werden.

Was sich an der Schule Howald-Plateau ändert

Mit dem Schulbeginn am 15. September nehmen zwei neue Gebäude an der Schule Howald-Plateau ihren Betrieb auf. Sie ersetzen in die Jahre gekommene Räume und bereiten den Standort auf das Wachstum des Howalder Plateaus vor, und sorgen für einen grundlegend veränderten Schulcampus.

Was neu ist

Der Neubau hat drei Stockwerke mit insgesamt 15 Klassensälen und den Räumen, die dazugehören. Im Untergeschoss steht eine neue Heizung, die mit Holzhackschnitzeln betrieben wird. Die Erweiterung bietet vier weitere Klassensäle sowie neue Räume für die Maison Relais, darunter einen Essraum und einen Bewegungsraum, mit einer Spielfläche im Freien. Ein neues Treppenhaus mit Aufzug verbindet die Gebäude miteinander. Die Säle sind zudem mit interaktiven Tafeln ausgestattet.

Die Betonflächen bleiben sichtbar, damit ihre thermische Speicherfähigkeit genutzt werden kann. Nachts öffnen sich die Fenster automatisch über Sensoren, sodass kühle Luft in die Räume gelangt. Der Beton speichert diese Kühle und trägt dazu bei, die Klassensäle an heißen Tagen angenehm kühl zu halten. Die Akustikplatten hängen deshalb als einzelne Streifen unter der Decke, damit die Betondecke sichtbar bleibt.



Die Schule Howald-Plateau in Zahlen

Neue Klassensäle	15 im Neubau, 4 in der Erweiterung
Zusätzliche Plätze	388 Schülerinnen und Schüler
Schülerzahl 2026/2027	rund 256
Klassen	18, also 6 pro Zyklus, Zyklen 2 bis 4
Maison Relais	neuer Essraum, Bewegungsraum, Spielfläche im Freien
Heizung	neue Heizung mit Holzhackschnitzeln
Schulbeginn	15. September 2026

Warum gebaut wurde

Das Projekt ist keine Antwort auf unmittelbar steigende Schülerzahlen. In diesem Schuljahr sind 256 Kinder eingeschrieben, verteilt auf 18 Klassen,

gegenüber rund 275 im vergangenen Jahr. Entscheidend ist ein anderer Punkt: Die Klassen waren bisher auf das Gebäude A gegenüber der Kirche und das inzwischen geräumte Gebäude B verteilt.

Die Neubauten ersetzen diese Räume und schaffen Platz für 388 zusätzliche Schülerinnen und Schüler. Denn das Howalder Plateau entwickelt sich weiter, wie auch das Projekt des neuen Wasserturms in dieser Ausgabe zeigt.



Was sich im Alltag am meisten ändert, sind die neuen Räume und die neuen Wege. Man bewegt sich heute ganz anders über das Gelände als früher.

Kevin Kieffer, responsable de site

Wichtiges zum Schulbeginn

Der Haupteingang gegenüber der Kirche bleibt unverändert und ist der einzige Zugang zum Gelände. Sporthalle und Schwimmbad bleiben zu den gewohnten Zeiten zugänglich.

de Buet in Ihrer Sprache

de Buet dans votre langue
de Buet in your language



Deutsch

Sie möchten de Buet lieber auf
Deutsch lesen?

Eine vollständige deutsche Version
ist online verfügbar.

Laden Sie das PDF herunter unter:

www.hesperange.lu/fr/debuet



Français

Vous préférez lire de Buet en
français ?

Une version intégrale en français est
disponible en ligne.

Téléchargez le PDF sur :

www.hesperange.lu/fr/debuet



English

Would you prefer to read de Buet in
English?

A full English Version is available
online.

Download the PDF at::

www.hesperange.lu/fr/debuet



←
Scan me

www.hesperange.lu/fr/debuet

Ein neuer Wasserturm für Howald

Der Gemeinderat hat am 17. Juli 2026 einstimmig das detaillierte Vorprojekt für einen neuen Wasserturm auf dem Howalder Plateau angenommen. Mit rund 2.200 Kubikmetern wird er, gemessen am Fassungsvermögen, der größte des Landes.



Im Wald auf dem Howalder Plateau steht seit 1971 ein Wasserturm mit 500 Kubikmetern Fassungsvermögen. Wenige Meter daneben soll in den kommenden Jahren ein zweiter entstehen: rund 50 Meter hoch, mit einem Fassungsvermögen von etwa 2.200 Kubikmetern. Das entspricht 2,2 Millionen Litern und dem mehr als Vierfachen des heutigen Turms.

Warum ein neuer Turm

Das Howalder Plateau und die angrenzende multifunktionale Zone entwickeln sich weiter. Die Projektstudien von 2022 rechnen damit, dass die Zahl der über den Howalder Behälter versorgten Menschen von

rund 6.000 auf über 12.000 steigen könnte. Der maximale Tagesbedarf im Gebiet wird langfristig auf etwa 4.500 Kubikmeter geschätzt. Diese Spitzen kann der bestehende Turm nicht abdecken.

Zwei Kammern und ein zweiter Weg

Der Neubau erhält zwei voneinander unabhängige Wasserkammern. Wird eine gereinigt oder gewartet, bleibt die

zweite in Betrieb. Der heutige Turm hat nur eine.

Versorgt wird der neue Turm in erster Linie über das Netz des SEBES. Der bestehende unterirdische Behälter mit 1.000 Kubikmetern versorgt weiterhin das tiefer gelegene Netz und kann den Turm bei Bedarf über Pumpen speisen. Umgekehrt kann auch der Turm den Behälter speisen. Diese gegenseitige Absicherung ist der Grund, warum beide Standorte erhalten bleiben.

Während der gesamten Bauzeit bleibt der bestehende Wasserturm in Betrieb.

Eine planmäßige Unterbrechung der Trinkwasserversorgung ist nicht vorgesehen.

Der neue Turm wird zuerst fertiggestellt und in Betrieb genommen. Erst danach wird die Versorgung schrittweise umgestellt.

Ein Bauwerk im Wald

Der Neubau greift die Silhouette des bestehenden Turms auf, in größerem Maßstab: statt vier tragen sechs Betonflügel das Becken. Die Fassade bleibt Sichtbeton, ohne zusätzliche Verkleidung. Die Rodung soll auf das notwendige Maß begrenzt, große Bäume am Waldrand als Sichtschutz zu den Wohngebieten erhalten und die vorübergehend genutzten Flächen nach Abschluss der Arbeiten wieder aufgeforstet werden. Über die Baumkronen hinaus wird der Turm dennoch von weitem zu sehen sein.

Wegen der Höhe und der Nähe zum Flughafen schreibt die Direction de l'Aviation Civile eine dauerhafte Signalleuchte an der Turmspitze vor, damit der Turm für den Flugverkehr sichtbar bleibt.

Wie es weitergeht

Der Kostenvoranschlag liegt bei 17,2 Millionen Euro inklusive Mehrwertsteuer, einschließlich Ingenieurhonoraren und einer Reserve für mögliche Preissteigerungen. Es handelt sich um eine Schätzung, nicht um den endgültigen Preis, der erst aus der öffentlichen Ausschreibung hervorgeht.

Ein Großteil der Genehmigungen ist bereits beantragt oder erteilt. Ausstehend ist unter anderem die Baugenehmigung. Danach folgen die öffentliche Ausschreibung und die vorbereitenden Arbeiten an den Leitungen. Ein genauer Termin für den Baubeginn liegt noch nicht vor.



Der neue Wasserturm in Zahlen	
Fassungsvermögen neu	rund 2.200 m³
Fassungsvermögen heute	500 m³, Turm von 1971
Höhe	rund 50 Meter
Wasserkammern	2, unabhängig voneinander
Unterirdischer Behälter	1.000 m³, besteht bereits und bleibt im Netz eingebunden
Versorgte Bevölkerung	heute rund 6.000, langfristig über 12.000
Maximaler Tagesbedarf (Prognose)	rund 4.500 m³
Kostenvoranschlag	17,2 Mio. Euro inkl. MwSt.
Beschluss Gemeinderat	17. Juli 2026, einstimmig



Was in Howald ausgedient hat, beginnt in Malawi neu

Am 29. Juli beluden 25 Freiwillige an der Schule Howald-Plateau zwei Container mit Schulmöbeln. Ihr Ziel: sechs Primärschulen in Malawi, rund 7.500 Kilometer Luftlinie entfernt. Eine Reportage über einen Vormittag, der im November enden wird.



Es ist ein warmer Vormittag im Juli, und vor der Schule Howald-Plateau wird getragen, gehoben und gestapelt. Männer und Frauen reichen einander Schulbänke, Stühle, Schränke und Tafeln zu. Vor der Tür stehen zwei Container. Was hier verladen wird, hat in Howald ausgedient: Es stammt aus dem älteren Teil der Schule, die in diesem Sommer erweitert und umgebaut wurde.

Für die Möbel aber ist es kein Ende, sondern ein Anfang.

Drei Tage Abbau, ein Tag Verladung

Die Arbeit begann schon in der Woche zuvor. Drei Tage lang war ein Team vor Ort, um alles auszubauen, zwischen zehn und fünfzehn Personen pro Tag. Parallel dazu sortierte und verpackte ein gutes Dutzend Frauen Sportuniformen, die von der Fédération Luxembourgeoise de Football (FLF) gespendet

wurden, mehrere Paletten und Kisten voll. An diesem 29. Juli sind schließlich 25 Menschen auf dem Gelände, um die beiden Container zu füllen.

Die Inventarliste umfasst fast 1.000 Möbel und andere Einheiten: allein 387 Stühle und 324 Schulbänke, dazu Tische, Schränke, Pinnwände, Garderoben, Tafeln, sogar eine Kücheneinrichtung. Es ist so viel, dass es nicht auf einmal geht. Was am 29. Juli keinen Platz findet, soll Anfang 2027 in weiteren Containern folgen.



Dieses Material hält noch 20 bis 25 Jahre.

Schwester Véronique Weis

Wohin die Reise geht

Hinter der Aktion steht die Organisation „Eng oppen Hand fir Malawi“, eine anerkannte luxemburgische Entwicklungs-NGO, die am 30. Juni 1989 von den Zitha-Schwestern gegründet wurde. Vor Ort arbeitet sie mit der malawischen Partnerorganisation Moyo Ngwathu zusammen. Der Name bedeutet übersetzt „unser Leben“.

Das Projektgebiet liegt in einer ländlichen Region rund 30 Kilometer von der Hauptstadt Lilongwe entfernt. Dort werden Primärschulen gebaut, dazu Wohnungen für Lehrpersonal. Insgesamt sollen sechs Schulen von der Lieferung profitieren. Nach Einschätzung von Schwester Véronique Weis, Vizepräsidentin der Organisation und zuständig für die Projektentwicklung, werden die Möbel am Ende rund 3.000 Kindern und zwischen 50 und 60 Lehrerinnen und Lehrern zugutekommen.



Warum ausgerechnet Möbel? Weil sie vor Ort das Problem sind. Die Organisation lässt Schulbänke auch lokal anfertigen, doch die Qualität hält nicht lange. Feuchtigkeit, undichte Dächer und einfaches Holz führen dazu, dass Möbel oft schon nach zwei Regenzeiten unbrauchbar sind.

Dass es dabei nicht um Komfort geht, sondern um Grundausrüstung, zeigt eine Zahl von UNICEF: Das malawische Bildungsministerium schätzte 2025, dass 3,4 Millionen Kinder in der Primärschule keinen Platz an einem Tisch haben. Viele sitzen auf dem Boden und balancieren ihre Hefte auf den Knien. Malawi folgt einem englisch geprägten System mit acht Jahren Primärschule, die offiziell mit sechs Jahren beginnt.

Über Antwerpen und Mosambik

Der Weg ist lang. Planmäßig gingen die beiden Container am 8. August in Antwerpen an Bord eines Schiffes. Die Ankunft im Hafen von Nacala in Mosambik ist für den 25. Oktober vorgesehen. Denn Malawi hat keinen Zugang zum Meer, das letzte Stück der Strecke muss über Land zurückgelegt werden. Schwester Véronique rechnet damit, dass die Möbel Mitte bis Ende November tatsächlich an den Schulen ankommen.



Solche Transporte sind teuer. Die Entwicklungsprojekte der Organisation in Malawi werden zu 80 Prozent vom luxemburgischen Staat kofinanziert, sofern das Projekt bewilligt ist. Die verbleibenden 20 Prozent muss die NGO selbst aufbringen. Der Transport von Sachspenden fällt nicht unter diese Kofinanzierung und muss vollständig aus anderen Spenden finanziert werden.

Eine Verbindung, die gewachsen ist

Neu ist die Verbindung zwischen der Organisation und Hesperingen nicht. Ihr Büro befindet sich seit sechs Jahren in Itzig, es gab bereits Feste in der

Gemeinde und eine Feier im CELO, eine weitere ist für Oktober geplant. Der Kontakt zu dieser Aktion kam über die Hesper Kaffisstuff zustande, die seit Jahren Nichtregierungsorganisationen unterstützt.

Eine Möbelspende dieser Größenordnung durch die Gemeinde ist allerdings die erste ihrer Art. Für die Organisation, sagt Schwester Véronique, sei das unbezahlbar.

Wenn Mitte September in Howald das neue Schuljahr beginnt, sind die alten Bänke längst unterwegs. Und wenn im November in Malawi die ersten Kinder daran sitzen, wird die Organisation Fotos schicken.

Die Aktion in Zahlen

Verladung	29. Juli 2026, Schule Howald-Plateau
Freiwillige am Verladetag	25
Vorbereitung	3 Tage Abbau, 10 bis 15 Personen pro Tag
Container	2, weitere Lieferung Anfang 2027 geplant
Inventarliste	fast 1.000 Möbel und Einheiten, darunter 387 Stühle und 324 Schulbänke
Begünstigte (Schätzung)	rund 3.000 Kinder, 50 bis 60 Lehrpersonen, 6 Primärschulen
Route	Antwerpen (8. August) über Nacala, Mosambik (25. Oktober) nach Malawi
Organisation	Eng oppen Hand fir Malawi, gegründet 1989; Partner vor Ort: Moyo Ngwathu

Kultur für alle: Der Kulturpass macht es möglich



Der Kulturpass ist eine kostenlose, persönliche Karte für Menschen und Familien in einer finanziell schwierigen Situation. Er ist zwei Jahre lang gültig und nicht übertragbar.

Der Kulturpass ermöglicht kostenlosen Eintritt in die teilnehmenden Museen. Für zahlreiche Konzerte, Theater- und Tanzvorstellungen, Festivals, Workshops und ausgewählte Kinovorführungen kosten die Eintrittskarten lediglich 1,50 Euro. Das Angebot kann bei Kulturpartnern im ganzen Land genutzt werden, jeweils im Rahmen der verfügbaren Plätze.

Hinter dem Kulturpass steht Cultur'all a.s.b.l. Die gemeinnützige Organisation bringt Kultureinrichtungen, soziale Partner, Gemeinden und anspruchsberechtigte Personen zusammen. Cultur'all wurde im Dezember 2008 gegründet, der Kulturpass im Januar 2010 eingeführt. Im Jahr 2025 feierte das Angebot sein 15-jähriges Bestehen.

Die Idee dahinter: Kultur ist ein Recht, kein Luxus.

Wer kann einen Kulturpass erhalten?

Berechtigt sind Erwachsene, Kinder und Haushalte, die die Voraussetzungen für eine der folgenden Unterstützungen erfüllen:

- Teuerungszulage;
- Energieprämie;
- Einkommen zur sozialen Eingliederung, REVIS;
- finanzielle Unterstützung für ältere Menschen durch den Fonds national de solidarité;

Ebenfalls berechtigt sind:

- Personen, die internationalen Schutz beantragt haben oder vorübergehenden Schutz genießen;
- Personen, die eine Beihilfe für einkommensschwache Haushalte vom CePAS erhalten;

- Studierende der Universität Luxemburg mit Unterstützung durch den Hardship Fund oder mit Essensgutscheinen;
- internationale Freiwillige und Au-pairs in einer prekären Situation, die an einem Programm des Service national de la jeunesse teilnehmen.

Man muss also nicht zwingend REVIS beziehen. Verschiedene Formen sozialer oder finanzieller Unterstützung können den Anspruch begründen. Auch Personen ohne eine entsprechende Bescheinigung des FNS können sich an einen anerkannten Sozialpartner wenden.

Wie erhält man den Kulturpass?

Wer bereits eine entsprechende Unterstützung des Fonds national de solidarité bezieht, kann die Bescheinigung des FNS als Nachweis verwenden.

Wer keine solche Bescheinigung besitzt, kann sich an einen Sozialpartner wenden. In Hesperingen kann das Office Social die finanzielle Situation und die Zusammensetzung des Haushalts prüfen und das erforderliche Formular ausstellen.

Anschließend begibt sich die antragstellende Person mit folgenden Unterlagen zu einer der offiziellen Ausgabestellen:

- der Bescheinigung des FNS oder dem ausgefüllten und unterzeichneten Formular des Sozialpartners;
- einem Ausweisdokument.

Derzeit gibt es 15 Ausgabestellen im ganzen Land. Der Kulturpass kann momentan nicht direkt in Hesperingen abgeholt werden. Es wird empfohlen, die jeweilige Ausgabestelle vor dem Besuch telefonisch zu kontaktieren.

Wie erhält man eine Eintrittskarte?

Der Kulturpass ist keine Eintrittskarte. Zunächst wählt man eine teilnehmende Veranstaltung aus. Angebote findet man in den Programmen der Kulturpartner sowie auf den Kulturplattformen echo.lu und petitweb.lu.

Anschließend reserviert man den Platz nach den Vorgaben des jeweiligen Veranstalters. Bei vielen Kulturpartnern erfolgt die Reservierung telefonisch oder per E-Mail. Pro gültigem Kulturpass kann jeweils ein Platz reserviert werden, sofern noch Kulturpass-Plätze verfügbar sind.

Beim Abholen oder Kontrollieren der Eintrittskarte müssen der gültige Kulturpass und ein Ausweisdokument vorgelegt werden.

Der Kulturpass in Hesperingen

Durch die neue Partnerschaft öffnet die Gemeinde ihre eigenen Kulturveranstaltungen für Inhaberinnen und Inhaber des Kulturpasses.

Der Kulturpass in Zahlen

Gültigkeit	2 Jahre, persönlich und nicht übertragbar
Preis	der Kulturpass ist gratis
Ticketpreis mit Kulturpass	1,50 Euro Freier Eintritt in Partnermuseen
2025 ausgestellte Kulturpässe	5.838
2025 verkaufte Kulturpass-Tickets	13.141
Partner im Jahr 2025	136 Kulturpartner und 71 Sozialpartner
Ausgabestellen	14 im ganzen Land
Seit	Januar 2010, organisiert von Cultur'all a.s.b.l.

Für jede von der Gemeinde organisierte Vorstellung oder Veranstaltung sieht die Vereinbarung 20 Plätze zum Kulturpass-Tarif von 1,50 Euro vor. Dabei gelten die üblichen Reservierungs-, Zugangs- und Platzierungsbedingungen der jeweiligen Veranstaltung.

Das Kulturpass-Logo und der Hinweis „Kulturpass 1,50 Euro“ sollen künftig auf den Veranstaltungsseiten und in den weiteren Kommunikationsmitteln der Gemeinde erscheinen. So lässt sich erkennen, bei welchen Veranstaltungen der Kulturpass genutzt werden kann.

Findet eine Veranstaltung zwar in einem kommunalen Gebäude statt, wird aber von einem externen Veranstalter organisiert, gilt der Kulturpass nicht automatisch. Die Gemeinde verpflichtet sich jedoch, diesen Veranstaltern eine Teilnahme am Kulturpass vorzuschlagen.

Für die zahlreichen kostenlosen Angebote der Gemeinde, etwa einen großen Teil des Kultursummer-Programms, wird selbstverständlich kein Kulturpass benötigt.

Wo erhalte ich Hilfe?

Wer nicht sicher ist, ob ein Anspruch besteht, oder Hilfe beim Ausfüllen des Antrags benötigt, kann sich an das Office Social der Gemeinde Hesperingen wenden. Das Office Social kann die persönliche Situation prüfen und das notwendige Antragsformular ausstellen.



Sozialamt Hesperingen

476, route de Thionville
L-5886 Hesperingen, CELO
office.social@hesperange.lu

Weitere Informationen



– Gemengepakt: Das Zusammenleben in Hesperingen gemeinsam gestalten

In der Gemeinde Hesperingen leben Menschen mit 129 verschiedenen Staatsangehörigkeiten und vielfältigen kulturellen Hintergründen. Im Rahmen des Gemengepakt vom interkulturellen Zesummeliwien gestaltet Hesperingen gemeinsam mit seinen Einwohnerinnen und Einwohnern das Zusammenleben aktiv mit.

Im Café de Babel treffen sich Menschen aus unterschiedlichen Ländern, üben verschiedene Sprachen und tauschen sich über zahlreiche Themen aus. Der Welcome Day hilft neuen Einwohnerinnen und Einwohnern dabei, ihre Gemeinde kennenzulernen, während die jährliche Fête des voisins Menschen aus der Nachbarschaft zusammenbringt. Allein im Jahr 2025 zogen 1.368 Personen ohne luxemburgische Staatsangehörigkeit nach Hesperingen. Kulturelle Vielfalt ist daher kein Nebenthema, sondern gehört zum Alltag in der Gemeinde.

Die Frage lautet: Wie können wir dieses Zusammenleben gemeinsam gestalten?

Ein Gemengepakt für das Zusammenleben

Am 27. März 2024 unterzeichnete Hesperingen den Gemengepakt vom interkulturellen Zesummeliwien. Damit gehörte Hesperingen zu den ersten 13 Gemeinden Luxemburgs, die sich der Initiative anschlossen. Die Teilnahme der Gemeinde läuft von April 2024 bis März 2030.

Der mit dem Gesetz vom 23. August 2023 eingeführte Gemeindepakt ist Teil eines neuen nationalen Ansatzes für das interkulturelle Zusammenleben. Er richtet sich an alle Menschen, die in der Gemeinde leben oder arbeiten. Dazu gehören luxemburgische Staatsangehörige, neu zugezogene Personen, langjährige Einwohnerinnen und Einwohner sowie Grenzgängerinnen und Grenzgänger.

Der Gemengepakt ist nicht einfach ein Dokument, das unterschrieben und

anschließend abgeheftet wird. Er ist ein sechsjähriger Beteiligungsprozess, der aus fünf Etappen besteht: dem politischen Engagement, einer Bestandsaufnahme der aktuellen Situation, Bürgerworkshops zur Erarbeitung konkreter Maßnahmen, deren Umsetzung und einer abschließenden Auswertung.

Die Einwohnerinnen und Einwohner spielen in diesem Prozess eine wesentliche Rolle. Die Gemeinde führte im November 2024 eine Umfrage durch. Im November 2025 folgte ein Bürgerworkshop, an dem mehr als 70 Personen teilnahmen.

Der Gemengepakt konzentriert sich auf folgende Schwerpunkte:

- die Begrüßung und Begleitung neuer Einwohnerinnen und Einwohner;
- Vielfalt und die Bekämpfung von Diskriminierung;
- politische und gesellschaftliche Beteiligung;

- ehrenamtliches Engagement und interkulturelle Begegnungen;
- Sprachen, Bildung und Weiterbildung.

Gemengepakt und Biergerpakt

Der Biergerpakt, also der Bürgerpakt, ist ein freiwilliges und persönliches Programm. Er steht allen Erwachsenen, die in Luxemburg leben oder arbeiten, kostenlos offen. Die Teilnehmenden können an Aktivitäten teilnehmen, mehr über Luxemburg und seine Sprachen erfahren, andere Menschen kennenlernen und sich aktiv für das interkulturelle Zusammenleben engagieren. Die Anmeldung ist über MyGuichet möglich.

Der Gemengepakt und der Biergerpakt erfüllen unterschiedliche, aber sich ergänzende Aufgaben. Der Gemengepakt steht für das grundsätzliche Engagement der Gemeinde und die gemeinsam mit den Einwohnerinnen und Einwohnern entwickelten Maßnahmen.

Der Gemengepakt in Zahlen

Unterzeichnung	27. März 2024, bei der allerersten Unterzeichnungszeremonie gemeinsam mit 12 weiteren Gemeinden
Zertifikat	„Gemeng vom interkulturellen Zesummeliwien“, gültig von April 2024 bis März 2030
Dauer	Sechs Jahre, mit fünf Etappen pro Zyklus
Gemeinden landesweit	57, Stand Juli 2026
Staatsangehörigkeiten in Hesperingen	Mehr als 129

Der Biergerpakt ermöglicht es einzelnen Personen, sich persönlich für das interkulturelle Zusammenleben einzusetzen.

Die Gemeinde informiert ihre Einwohnerinnen und Einwohner zudem über den Biergerpakt und ermutigt sie zur Teilnahme. Auf diese Weise ergänzen sich die beiden Pakte.

Mitmachen

Der Prozess in Hesperingen läuft bis März 2030. Auch die nächsten Schritte werden durch die Erfahrungen, Ideen und Vorschläge der Einwohnerinnen und Einwohner mitgestaltet.

Wer sich einbringen möchte, kann an künftigen Bürgerworkshops teilnehmen oder dem Biergerpakt beitreten. Weitere

Informationen und die Anmeldung für den nächsten Bürgerworkshop „Zusammenleben in Hesperingen“ sind über den QR-Code verfügbar.

Ein gutes interkulturelles Zusammenleben kann nicht allein von der Gemeinde geschaffen werden. Es wächst durch Begegnungen, den Dialog und das Engagement aller Menschen, die in Hesperingen leben oder arbeiten.

**Nehmen Sie am Sonntag, den 29. November 2026,
an unserem nächsten Workshop zum Thema politische und
gesellschaftliche Beteiligung teil.**



**Sonntag, 29. November 2026, von 11-15 Uhr
im Centre Joseph Altmann in Hesperingen
(9, rue de Bettembourg L-5810 Hesperingen)**

Die Gemeinde Hesperingen lädt Sie ein, an einem Bürgerworkshop zum Thema politische und bürgerschaftliche Beteiligung teilzunehmen.

Warum teilnehmen?

Dieser Workshop bietet Ihnen die Möglichkeit, die Funktionsweise von Wahlen besser zu verstehen, Ihre Ideen einzubringen, sich mit anderen Bürgerinnen und Bürgern auszutauschen und zu erfahren, wie Sie sich aktiv in Ihrer Gemeinde engagieren können.

Ziele des Workshops

- Lokale politische Vertreterinnen und Vertreter kennenlernen.
- Die Regeln und Abläufe von Wahlen verstehen.
- Informationen zur Eintragung nicht-luxemburgischer Einwohnerinnen und Einwohner in die Wählerlisten erhalten.
- Verschiedene Möglichkeiten entdecken, sich am sozialen, kulturellen und Vereinsleben der Gemeinde zu beteiligen.



Anmeldung bis 29.10.2026: zesummeliëwen@hesperange.lu

Weitere Informationen: 36 08 08 2344

— Wochen der psychischen Gesundheit 2026: — Gemeinsam leichter vorankommen

Vom 5. bis 17. Oktober 2026 findet in Luxemburg die fünfte Auflage der Wochen der psychischen Gesundheit statt. Die Initiative wird seit 2018 alle zwei Jahre von der Ligue Santé Mentale organisiert. Sie soll eine offene und wertschätzende Haltung gegenüber der psychischen Gesundheit fördern, bestehende Unterstützungsangebote bekannter machen und die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Akteuren in diesem Bereich stärken.

Unter dem Motto „Wir alle tragen Gepäck. Gemeinsam gehen wir leichter voran!“ erinnert die Ausgabe 2026 daran, dass jeder Mensch sein eigenes Gepäck mit sich trägt, bestehend aus Erfahrungen, Sorgen und Schwierigkeiten. Persönliche, familiäre, gemeinschaftliche und institutionelle Ressourcen können uns dabei helfen, voranzukommen und schwierige Zeiten nicht allein bewältigen zu müssen.

Im ganzen Land werden Vorträge, Workshops, Fortbildungen und Möglichkeiten zum gegenseitigen Austausch angeboten. Die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Hesperingen sind eingeladen, das nationale Programm zu entdecken.

Am 10. Oktober, dem Welttag der psychischen Gesundheit, kann jeder außerdem eine grüne Schleife tragen. Damit wird ein sichtbares Zeichen für die psychische Gesundheit und für die Solidarität mit Menschen gesetzt, die von einer psychischen Erkrankung betroffen sind.

Das vollständige Programm und alle praktischen Informationen finden Sie unter:

www.semainesantementale.lu

Jiddereen dréit säi Päckelchen.

Zesumme komme mir méi liicht virun!

Info a Programm:
www.semainesantementale.lu

N° d'aggrégation Santé 2025 – 03 004056/13/14/15/16/17

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé et de la Sécurité sociale
Direction de la santé

Plan National Santé Mentale
Luxembourg

Ligue Santé 70
Mentale

Kein Job? Keine Lehre?

Die Gemeinde Hesperingen unterstützt gemeinsam mit Youth & Work junge Menschen dabei, den Weg in Ausbildung, Arbeit oder in eine Orientierung zu finden. Das Angebot richtet sich an 16- bis 29-Jährige und ist kostenlos, vertraulich und freiwillig.

Wenn Schule stresst, Probleme zu Hause oder im Freundeskreis belasten oder die Orientierung fehlt, kann der Einstieg ins Berufsleben schnell ins Stocken geraten. Viele Jugendliche geraten in eine Frustspirale aus Absagen, fehlender Erfahrung und wachsender Perspektivlosigkeit.

Hier setzt Youth & Work an: Mit persönlichem Coaching, individueller

Begleitung und guten Kontakten zu Betrieben und Institutionen. Auch nach längerer Arbeitslosigkeit gibt es realistische Chancen. Jedes Jahr profitieren Hunderte junge Menschen von diesem Coaching, insgesamt bereits über 3.800.

Robert Theissen
Coach

Neugierig geworden?
Du möchtest mehr wissen?
Lerne uns unverbindlich kennen.



**youth
&
work**

Robert Theissen
20, Avenue Grand-Duc Jean
L-1842 Howald
robert.theissen@youth-and-work.lu
T. 621 273 274 / 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

Hesperingen in Bewegung: Mobilität für jede Generation

Vom 16. bis zum 22. September findet die Europäische Mobilitätswoche statt. 2026 legt die Kampagne den Schwerpunkt auf die Gerechtigkeit zwischen den Generationen. Ein guter Moment, um zu schauen, wie man sich in unserer Gemeinde tatsächlich fortbewegt, in jedem Lebensalter.

Ein Schulkind, das morgens zu Fuß zur Schule geht. Eine Pendlerin, die in Howald vom Zug in die Tram umsteigt. Ein Rentner, der den Flexibus bucht, um zum Arzt zu kommen. Drei Menschen, drei Wege, drei völlig unterschiedliche Bedürfnisse.

Genau dort liegt in diesem Jahr der Schwerpunkt der Kampagne: In jeder Lebensphase sind die Hürden andere. Ein Rundblick durch die Gemeinde zeigt, dass vieles bereits vorhanden ist. Man muss es nur kennen.

Sicher auf dem Schulweg

Die Gemeinde verfügt über mehrere Pedibus-Linien: Die Kinder gehen eine feste Strecke zu Fuß, warten an festgelegten Haltestellen und werden von einer erwachsenen Person begleitet. Dazu kommen die gesicherten Schulwege und die „Schläichi“, jene schneckenförmigen Markierungen, die die empfohlenen Wege anzeigen und die Stellen, an denen besondere Aufmerksamkeit nötig ist. Die 30er-Zonen bringen zugleich mehr Sicherheit, weniger Lärm und ein ruhigeres Miteinander.

Einfach umsteigen

Fünf AVL-Linien und neunzehn RGTR-Linien bedienen die Gemeinde, dazu kommen die Schulbusse. Die Verbindungen führen nach Luxemburg-Stadt, auf den Kirchberg sowie nach Bettemburg, Remich, Trier oder Thionville. Seit dem 1. März 2020 sind Busse, Tram und Züge der zweiten Klasse im ganzen Land kostenlos.

Am sichtbarsten waren die Veränderungen in Howald, dort, wo Zug, Tram und Bus zusammentreffen.



Die Tram fährt dort seit 2024, ihre endgültigen Bahnsteige stehen seit Januar 2026 zur Verfügung, die beiden Bahnsteige des Bahnhofs seit März 2026. Die vollständige Inbetriebnahme aller Anlagen ist für das letzte Quartal 2026 vorgesehen. Ein Tipp, der für jeden Weg gilt: Fahrpläne ändern sich, die App mobilitet.lu bleibt aktuell.

Mit dem Rad, mit oder ohne eigenes

Seit Februar 2026 entsteht zwischen Alzingen und Hassel ein neuer Radweg von 6,5 Kilometern Länge. Er schließt eine Lücke im nationalen Netz und macht Ortschaften wie Dalheim, Mondorf oder Remich mit dem Rad besser erreichbar. Die Fertigstellung ist für Mai oder Juni 2027 vorgesehen, ein erster Abschnitt soll bereits im Frühjahr nutzbar sein. Wer lieber leiht als besitzt, findet in der Gemeinde vel'OH!-Räder mit elektrischer Unterstützung, zugänglich über die App.

Wenn das Auto doch nötig ist

Nicht jeder Weg lässt sich mit Bus oder Rad zurücklegen. FLEX, das Carsharing der CFL, hat sechs Stationen in der Gemeinde: Hesperingen, Howald (zwei), Itzig, Fentingen und Alzingen. Man bucht ein Fahrzeug über die App, fährt damit und bringt es an seine Ausgangsstation zurück. Für viele Haushalte ist genau das der Grund, warum sie auf ein zweites Auto verzichten können.

Und für alle, die nicht oder nicht mehr selbst fahren, gibt es den kommunalen Flexibus: Er fährt auf Anfrage, nach vorheriger Reservierung, und richtet sich an Menschen mit eingeschränkter Mobilität, an ältere Einwohnerinnen und Einwohner und an alle, die kein anderes Verkehrsmittel zur Verfügung haben. Das Angebot ist den Einwohnern der Gemeinde vorbehalten. Nachhaltige Mobilität ist nicht nur klimafreundlich. Sie muss auch praktisch und für jede und jeden zugänglich sein.

Vortrag: Was wird Ihr nächstes Fahrzeug?

**Donnerstag, 17. September 2026,
CELO, Salle M.-Th. Gantenbein**

Empfang 18.30 Uhr, Beginn 19.00 Uhr,
Ende 21.15 Uhr

Prämien für elektrifizierte Fahrzeuge, Batterietypen, öffentliche und private Ladestationen, Kauf oder Leasing, Ausstattung des eigenen Zuhauses. Ein Vortrag des ACL in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Hesperingen, in luxemburgischer Sprache. Teilnahme kostenlos, Anmeldung erforderlich, begrenzte Plätze:
www.acl.lu/conferences

Mobilitätsbedürfnisse ändern sich im Lauf eines Lebens. Ein gutes Verkehrsangebot muss für alle Generationen funktionieren.

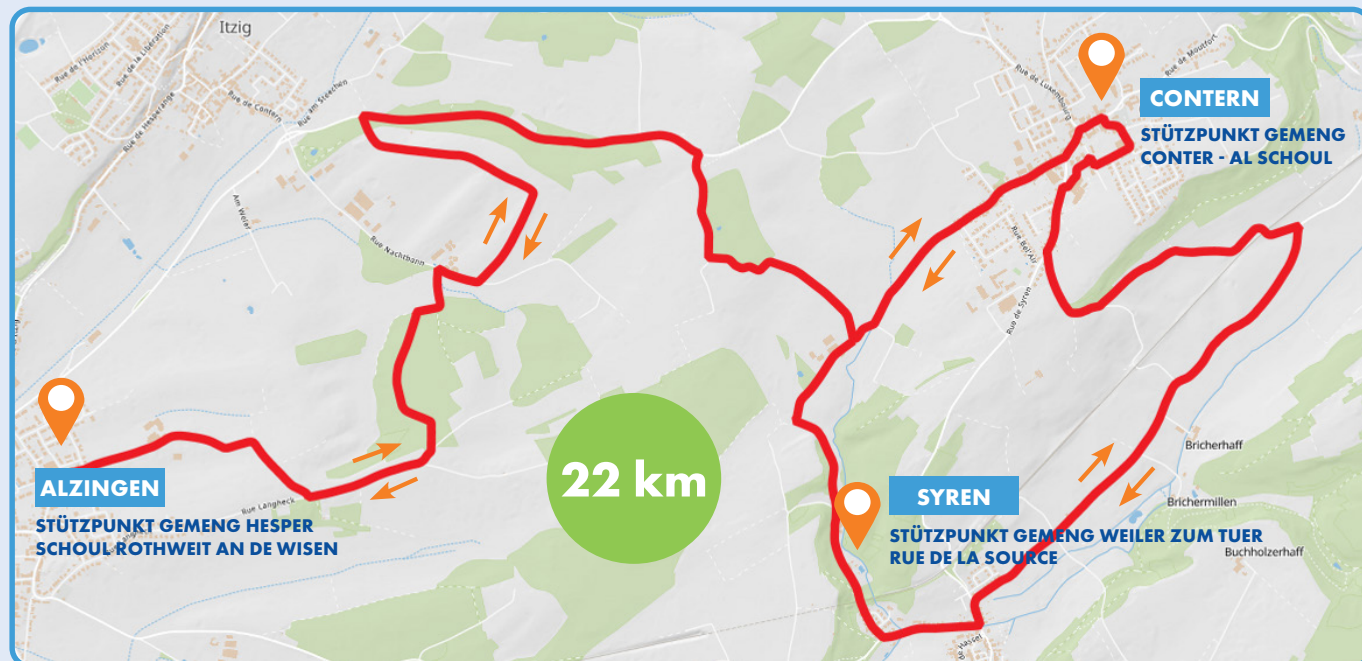




GROUSSE MOBILITÉITSDAG

Gemeinden Hesperingen, Contern und Weiler-la-Tour

Sonntag, 20. September 2026



Ein autofreier Nachmittag auf einer Strecke von rund 22 km, die die drei Gemeinden verbindet. Kommen Sie, wie Sie möchten: mit dem Rad, auf Rollerblades, mit dem Skateboard, dem Roller, dem Hoverboard oder einfach zu Fuß.

Die drei Stützpunkte

Hesperingen	Schulcampus Rothweit „An de Wisen“, Alzingen
Contern	alte Schule
Weiler-la-Tour	Rue de la Source, Syren

In den durchquerten Ortschaften bleibt der Verkehr offen. Seien Sie entlang der Strecke daher besonders aufmerksam.

Programm in Alzingen

ab 12.00 Uhr	kleine Verpflegung, Getränke und Animation
12.30 bis 13.10 Uhr	Musik mit Foxes and Notes, Band aus Hesperingen
13.00 Uhr	offizielle Eröffnung der Strecke in Syren
14.00 bis 14.30 Uhr	BMX-Show mit Nicolas Fleury
15.10 bis 15.50 Uhr	Musik mit Foxes and Notes
16.30 bis 17.00 Uhr	BMX-Show mit Nicolas Fleury
bis 18.00 Uhr	Geschicklichkeitsparcours, Smoothies mit dem „Gréngé Vëlo“, Stand von Arnold Kontz und vieles mehr



Nicolas Fleury

Gleichstellung sichtbar machen Straßen tragen Frauennamen

ERFAHRUNGSBERICHTE: „DIE UNSICHTBAREN FRAUEN IM ALLTAG“

Im Rahmen der Kampagne „**Gleichstellung sichtbar machen**“ möchten die Kommission für Chancengleichheit und die Sozialkommission auf Lebensrealitäten aufmerksam machen, die häufig unbemerkt bleiben.

In diesem Jahr haben wir das Thema „**Unsichtbare Frauen**“ gewählt. Dahinter stehen Frauen, die trotz ihres Engagements, ihrer Kompetenzen und ihres Beitrags zu unserer Gesellschaft manchmal nicht ausreichend wahrgenommen oder anerkannt werden.

In drei Interviews aus unterschiedlichen Bereichen geben wir Frauen die Möglichkeit, über ihren Werdegang, ihre Herausforderungen und ihre Erfolge zu sprechen. So erhalten wir einen Einblick in die Vielfalt ihrer Erfahrungen.



1 Frauen in Reinigungsberufen

Anonymer Erfahrungsbericht auf Wunsch der befragten Person

Was sind Ihrer Meinung nach die größten Schwierigkeiten oder Herausforderungen in Ihrem Arbeitsalltag, insbesondere als Frau?

Die Arbeit ist manchmal anstrengend und mit viel Verantwortung verbunden. Als Frau kann es außerdem schwierig sein, Beruf und Familienleben gut miteinander zu vereinbaren.

Welche positiven Aspekte hat diese Arbeit für Sie, und was bereitet Ihnen dabei besondere Zufriedenheit?

Ich helfe gerne anderen und habe gerne das Gefühl, gebraucht zu werden. Es ist schön zu sehen, dass meine Arbeit etwas Positives bewirkt und geschätzt wird.

Dieser Beruf ist in der Öffentlichkeit manchmal kaum sichtbar. Finden Sie, dass seine Bedeutung heute ausreichend anerkannt wird?

Nein, ich denke, dass diese Berufe nicht ausreichend anerkannt werden. Dabei sind sie für die Gesellschaft sehr wichtig und verdienen mehr Respekt und Wertschätzung.

2 Haushaltshilfen und ambulante Pflegekräfte

Erfahrungsbericht von Agnès Daemen-Steichen

Schwierigkeiten und Herausforderungen im Arbeitsalltag ambulanter Pflegekräfte, insbesondere für Frauen

Der Bereich der häuslichen Pflege ist stark von Frauen geprägt und wird gesellschaftlich als Frauenarbeit wahrgenommen. Die größten Herausforderungen hängen mit der Arbeitsbelastung zusammen, die körperlich sehr anspruchsvoll ist.

Pflegekräfte leiden besonders häufig unter Rückenschmerzen, die durch wiederholtes manuelles Heben und Umlagern entstehen, oftmals unter ungeeigneten Bedingungen.

Die Folgen sind Muskelschmerzen und chronische Ischiasbeschwerden. Deshalb kommt es zu zahlreichen krankheitsbedingten Ausfällen. Für die Kolleginnen und Kollegen bedeutet dies zusätzliche Arbeit, obwohl sie bereits stark belastet sind.

Auch die emotionale Belastung ist sehr hoch. Wir sind täglich mit Krankheit, Leid, Abhängigkeit und dem Lebensende konfrontiert. Das stellt eine erhebliche psychische Belastung dar.

Von uns wird erwartet, dass wir stets verfügbar sind und trotz unserer hohen Arbeitsbelastung ruhig, freundlich, geduldig, engagiert und professionell bleiben. Durch das Zusammenspiel von körperlicher Überlastung, emotionalem Druck, ungewöhnlichen und unregelmäßigen Arbeitszeiten, Wochenend- und Feiertagsarbeit sowie der Vertretung bei unerwarteten Krankheitsausfällen besteht ein hohes Erschöpfungsrisiko.

Wir arbeiten allein bei den Menschen zu Hause, ohne Kolleginnen und Kollegen in unmittelbarer Nähe. Anders als in einem Krankenhaus, wo jederzeit Unterstützung verfügbar ist, kann es bei Komplikationen oder in einem Notfall schwierig sein, sofort Hilfe anzufordern.

Wir müssen darauf achten, keine zu enge Bindung zu den Patientinnen und Patienten sowie ihren Familien aufzubauen, damit wir ihre Probleme nicht mit nach Hause nehmen. Außerdem müssen wir unsere Arbeit gut organisieren, um bei den zahlreichen Fahrten zwischen den einzelnen Besuchen nicht zu viel Zeit zu verlieren.

Frauen in Pflegeberufen haben häufig einen doppelten Arbeitstag. Zusätzlich zu ihrer bezahlten Pflegearbeit übernehmen sie oft den Haushalt und kümmern sich um Kinder oder Eltern.

Verwaltungsaufgaben, Aktenführung, die Dokumentation der erbrachten Leistungen, Übergaben sowie die Kommunikation mit Ärztinnen und Ärzten und interdisziplinären oder multidisziplinären Teams nehmen immer mehr Zeit in Anspruch.

Positive Aspekte und Zufriedenheit in der häuslichen Pflege

Bei der Arbeit im häuslichen Umfeld verfügen wir über ein hohes Maß an Selbstständigkeit. Eine gute fachliche Ausbildung und Erfahrung sind besonders wichtig, da wir vor Ort allein arbeiten.

Das Vertrauensverhältnis ist stärker als in einem Krankenhaus. Wir begegnen den Menschen in ihrem eigenen Zuhause und müssen ihre persönlichen Entscheidungen respektieren. Einfühlungsvermögen und emotionale Unterstützung durch die Pflegekraft sind dabei unerlässlich.

Oft begleiten wir Menschen über einen sehr langen Zeitraum und werden Teil ihres Alltags. Wir betreuen nicht nur ältere oder kranke Menschen, sondern unterstützen auch ihr Umfeld und ihre Familien. Als Pflegekraft hat man das Gefühl, gebraucht zu werden.

Meine Arbeit als ambulante Pflegekraft hat mir viel Zufriedenheit und persönliche Erfüllung gebracht. Dank der häuslichen Hilfs- und Pflegedienste können Menschen so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung bleiben, in der sie sich sicher fühlen.

Für die Familien sind wir wichtige Bezugspersonen. Sie sind uns nicht nur für die verschiedenen Pflegeleistungen dankbar, sondern auch dafür, dass wir zuhören und die Abstimmung zwischen den erkrankten Personen, den Ärztinnen und Ärzten sowie den multidisziplinären Teams übernehmen.

Ein Dankeschön, ein Lächeln oder der Anblick eines kranken oder pflegebedürftigen Menschen, der Fortschritte macht oder ein wenig Selbstständigkeit zurückgewinnt, sind Momente der Anerkennung. Solche Momente erfüllen uns im Alltag mit Zufriedenheit. Sie ist eine stille, aber kraftvolle Quelle der Freude, die unseren Tagen Sinn gibt.

Ein Beruf mit geringer öffentlicher Sichtbarkeit

Viele Beschäftigte in der häuslichen Pflege haben das Gefühl, dass ihnen gesellschaftliche Anerkennung fehlt. Unsere Arbeit ist nicht sichtbar, obwohl die körperliche und emotionale Belastung erheblich ist. Die Öffentlichkeit weiß nur wenig über die Realität der Arbeit bei den Menschen zu Hause. Dabei leisten diese Berufe einen unverzichtbaren Dienst für die Allgemeinheit.

Ohne die Arbeit ambulanter Pflegekräfte müssten viele kranke, ältere oder pflegebedürftige Menschen ins Krankenhaus eingewiesen oder in einer Pflegeeinrichtung untergebracht werden. Über den Krankenhausbereich wird viel gesprochen, über die Arbeit bei den Menschen zu Hause hingegen nur sehr wenig.

Die Aufgaben der häuslichen Hilfs- und Pflegedienste sind selbst anderen Fachkräften im Gesundheitswesen nur unzureichend bekannt. Die Arbeit ambulanter Pflegekräfte ist unverzichtbar, bleibt in der Öffentlichkeit jedoch häufig unsichtbar.

Während der COVID-Pandemie und auch heute noch sind die häuslichen Pflegekräfte für viele pflegebedürftige Menschen Tag für Tag der einzige persönliche Kontakt.



3 Trauer- und Krisenbegleitung

Erfahrungsbericht von Gerti, einer ehrenamtlichen Mitarbeiterin der Fondation Cancer

Nach einer dreimonatigen Ausbildung bin ich seit Mai 2011 einen Tag pro Woche als ehrenamtliche Mitarbeiterin der Fondation Cancer im vierten Stock der ZithaKlinik tätig. Dort befindet sich die ambulante Chemotherapie. Ich besuche Menschen, die an Krebs erkrankt sind.

Die Patientinnen und Patienten schätzen es, ihre Ängste, ihre Hoffnungen, ihre Zweifel und ihre Geschichte mit einer neutralen Person teilen zu können, die nicht zur Familie gehört. Ihre Angehörigen machen bereits sehr viel durch, und die Erkrankten möchten sie nicht noch zusätzlich belasten. Diese Gespräche beruhen auf Vertrauen und unterliegen der Schweigepflicht.

Ich bin nicht für die medizinische, sondern für die menschliche Seite da: Ich höre zu, lache und weine gemeinsam mit ihnen und halte ihnen in schwierigen Momenten die Hand.

Meine ehrenamtliche Arbeit bedeutet mir sehr viel und gibt mir auch viel zurück, denn ein Mensch kann für einen anderen sehr viel bedeuten.

Auch das Personal erkennt die Bedeutung dieser ehrenamtlichen Tätigkeit. Wir entlasten die Mitarbeitenden erheblich, da ihnen neben den Aufgaben, die sie mit großer Sorgfalt erfüllen müssen, nicht immer genügend Zeit bleibt, den Patientinnen und Patienten ein offenes Ohr zu schenken.

— Der Coin de Terre et du Foyer Hesperange feiert sein 100-jähriges Bestehen! —



Seit 100 Jahren hält der Coin de Terre et du Foyer Hesperange, kurz CTF Hesperange, die Freude am Gärtnern, an der Natur und am Gemeinschaftsleben im Herzen der Gemeinde lebendig.

Der Verein wurde 1926 von einer kleinen Gruppe naturbegeisterter Menschen gegründet und bewirtschaftet heute 34 Klein- und Gemeinschaftsgärten in der Rue de l'Alzette entlang des Radwegs. Die Gärten und die Generationen, die sie bewirtschaften, haben sich im Laufe der Zeit verändert. Der Geist des CTF ist jedoch derselbe geblieben: anbauen,

teilen und vor allem Verbindungen zwischen den Generationen sowie den Einwohnerinnen und Einwohnern schaffen.

Im Laufe der Jahrzehnte folgten viele Generationen von Mitgliedern aufeinander. Jede von ihnen brachte eigene Ideen, Erfahrungen und Begeisterung ein. Die Techniken haben sich weiterentwickelt, doch der Geist des Teilens und der Respekt vor der Natur sind unverändert geblieben.

Der Verein hat unterschiedliche Epochen, Herausforderungen und gesellschaftliche Veränderungen erlebt, ohne seine wesentliche Aufgabe aus den Augen zu verlieren: zu gärtnern und Menschen zusammenzubringen. Beim Gärtnern geht es nicht nur darum, Gemüse anzubauen. Es geht auch darum, Beziehungen aufzubauen, Werte zu pflegen und Wissen, praktische Fertigkeiten sowie die Werte des Zusammenlebens weiterzugeben.

Die Aktivitäten des Vereins beschränken sich nicht auf die Gärten. Mit seinem traditionellen Gartenfest, dem «Open Kiosk», gelegentlichen Aktivitäten wie der Herstellung von Quetschekraut und dem «Wöllkräider Apero», Baumschnittkursen und Vorträgen sowie durch die Teilnahme der Vorstandsmitglieder an verschiedenen Gemeindeveranstaltungen und den jährlichen Vereinsausflug trägt der CTF Hesper aktiv zum Gemeinschaftsleben in der Gemeinde bei.



Der Verein unterstreicht die Bedeutung der Kleingärten als Orte der Erholung und des Lebensmittelanbaus, aber auch als Räume des Zusammenlebens, des Austauschs und der Freundschaft.

Der Verein dankt allen von Herzen, die direkt oder indirekt zu diesem wunderbaren Gemeinschaftsprojekt beigetragen haben.

Ein Jubiläum ist nicht nur ein Anlass zum Zurückblicken.
Es ist auch eine Gelegenheit, in die Zukunft zu schauen:
"Mögen die nächsten hundert Jahre ebenso freundschaftlich und bereichernd sein."

Alles Gute zum 100-jährigen Bestehen des CTF Hesperange und seinen Gärten ein langes Leben!



Um dieses Jubiläum gebührend zu feiern, veranstaltet der CTF am 24. Oktober eine feierliche Zeremonie im CELO.

Unsere Mitglieder sowie alle Personen, die direkt oder indirekt zum Erfolg unseres Vereins beigetragen haben, kommen an diesem Abend zusammen. Roland Schumacher, Präsident des Vereins Geschichtsfrënn vun der Gemeng Hesper, wird dabei die Geschichte des CTF Hesper nachzeichnen.

Auch Landwirtschaftsministerin Martine Hansen, die Präsidentin des nationalen CTF-Verbandes Martine Mergen und die Bürgermeisterin der Gemeinde Hesperingen Diane Adehm werden uns die Ehre ihrer Anwesenheit erweisen.

Die Musikschule Hesperingen wird den Abend unter der Leitung von Xavier Grisó musikalisch gestalten.

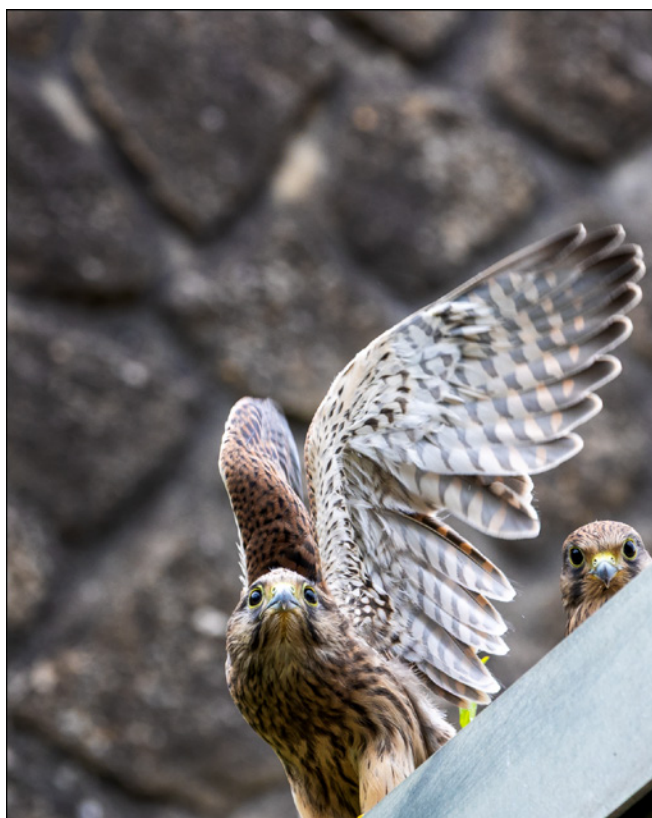
Fotos von unseren Mitbürgern



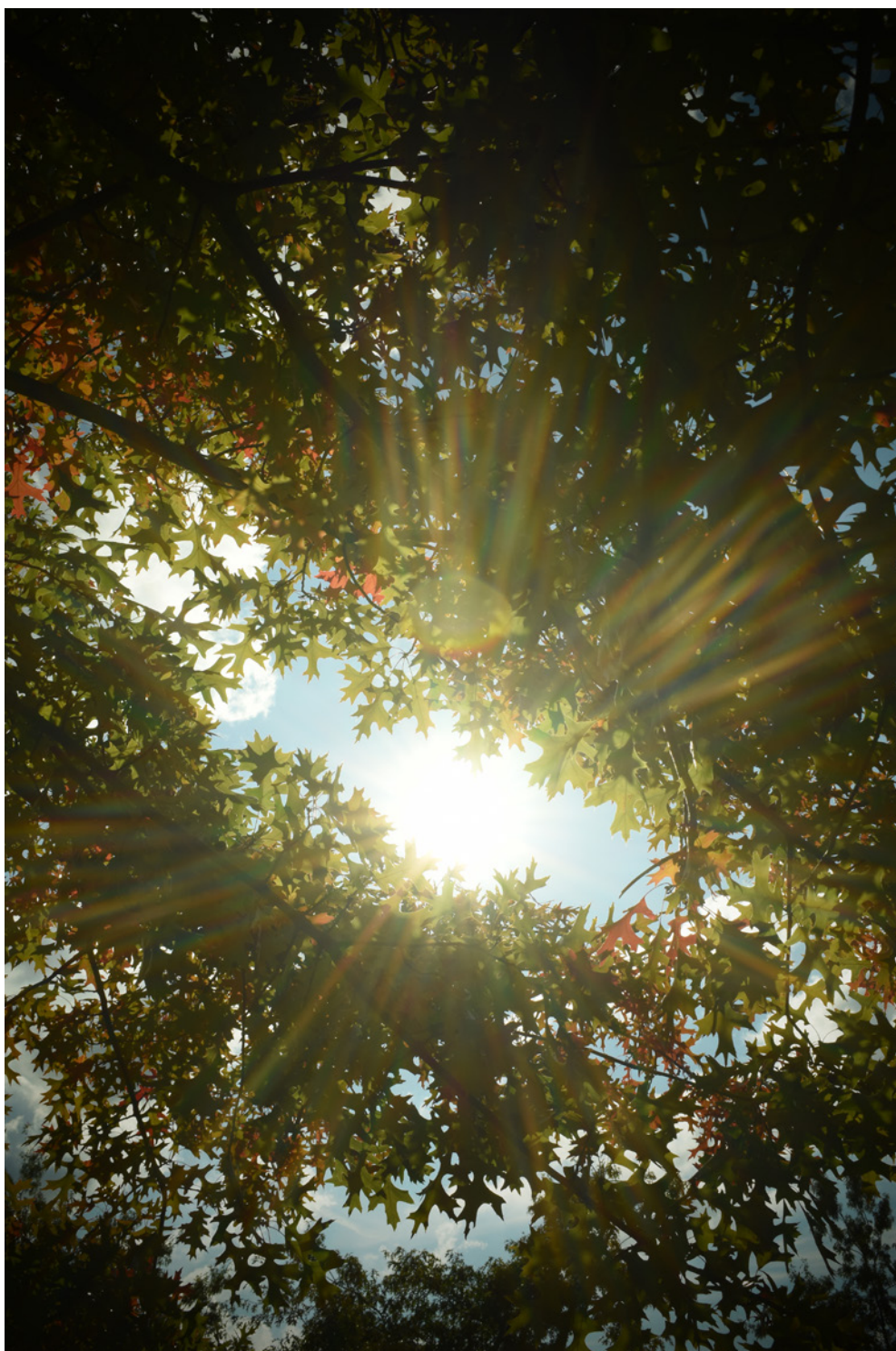
Lionel Badal Beck



Anne Peiffer



Sergio San Pedro Blázquez



Lynn Taziaux

Hier finden Sie eine Auswahl an Fotos, die unsere Bürgerinnen und Bürger mit uns geteilt haben.

EIN GROSSES DANKESCHÖN an alle, die sich die Zeit genommen haben, uns ihre Fotos zukommen zu lassen.

— Fotos von unseren Mitbürgern —



Barbara Reis



Selena Corbeau

Ihr Foto in der nächsten Ausgabe des deBuet?

Haben Sie ein schönes Foto in unserer Gemeinde aufgenommen?

Alle Motive sind willkommen: Natur, Tiere, Gebäude, Veranstaltungen oder Szenen aus dem Alltag. Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf!

Teilen Sie Ihr Foto mit uns! Ihr Schnappschuss könnte in einer der nächsten Ausgaben des Gemeindemagazins „deBuet“ veröffentlicht werden.

Wir freuen uns darauf, die Gemeinde durch Ihren Blickwinkel zu entdecken!

service.communications@hesperange.lu

Mit der Übermittlung Ihrer Fotos erklären Sie sich damit einverstanden, dass die Gemeinde diese gegebenenfalls unentgeltlich in einer zukünftigen Ausgabe des „deBuet“ veröffentlicht.

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



38 AU LUXEMBOURG, UN RÉSEAU MONDIAL

Notre commune fait partie des 38 communes au Luxembourg qui s'engagent pour le commerce équitable dans le cadre du programme Fairtrade Gemeng.

Par nos achats et nos actions de sensibilisation, nous soutenons un commerce plus juste pour les producteurs et travailleurs du Sud global. Nous faisons ainsi partie des 4 942 initiatives Fairtrade Towns à travers le monde qui œuvrent pour un avenir plus équitable.

Vous êtes 446 128 résidents luxembourgeois à vivre dans une commune Fairtrade. Ensemble, par une consommation responsable, équitable et durable, faisons de notre force collective un levier pour le respect des droits humains et de l'environnement.



Scannez le code pour voir la carte des communes Fairtrade du Luxembourg



Mir maache mat!

Le mouvement Fairtrade soutient plus de 2 millions de producteurs et travailleurs agricoles répartis dans 67 pays en Afrique, Asie-Pacifique, Amérique latine et aux Caraïbes

LOCAL CHANGE FOR A GLOBAL FUTURE

The International Fair Trade Towns Conference is coming to Belgium. From 9 to 11 October 2026, join actors from around the world to exchange ideas, get inspired, and strengthen fair trade together. On the programme: conferences, workshops, field visits, and inspiring encounters around the theme "Local Change for a Global Future".

Every year the conference brings together campaigners, activists, volunteers, policy makers, organisations, enterprises and communities from around the world to plan together to strengthen the global fair trade movement.



BOOK YOUR PLACE NOW
AND BE PART OF THE MOVEMENT!
WWW.IFTTC2026.BE

Veranstaltungen



Fotoausstellung

DREAMWOOD - EERIE REVERIE

Anna Krieps

Dauerausstellung

📍 Gemeindepark Hesperingen



Gemäldeausstellung

AUTOUR DE LA MUSIQUE

Schülerinnen und Schüler der Kurse für künstlerischen Ausdruck von Iva Mrazkova

Vernissage 17.09.26 ⌚ 18.30 Uhr

📍 espace art accueil im Rathaus

Ausstellung: vom 18. September bis zum 2. Oktober 2026



Konzert

LËTZEBUERGER LIDDER-SPEZIALITÉITEN

Traditionelle luxemburgische Lieder in neuen Arrangements für Chor und Band

25.09.26

⌚ 20.00 Uhr

📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein

Freier Eintritt nach Anmeldung



Natur entdecken

PILZWANDERUNG

mit Fernand Schiltz

04.10.26 ⌚ 10.00 Uhr

📍 Treffpunkt:
110, rue de l'Horizon L-5960 Itzig

Anmeldung über die
Webseite der Gemeinde



Foto : Mars Lépine

Ausstellung

DIMENSIONS FEUTRÉES

Carine Mertès

Vernissage 9.10.26 ⌚ 18.30 Uhr

📍 espace art accueil im Rathaus

Ausstellung: vom 12. Oktober bis zum 27. November 2026



Gedenkfeier

NATIONALER GEDENKTAG

11.10.2026 ⌚ 10.30 Uhr

📍 Kirche Hesperingen,
anschließend Centre Joseph Altmann

EXPLO DEPUIS 1950 DU MONDE



Filmkonferenz

IRLAND, ganz im Westen

Ein Film von Jean-Luc Diquélou

Irland ist vor allem ein Land von wilder Schönheit, ein Felsen, an dem sich die Wellen des Ozeans brechen. Connemara, Dingle, die Cliffs of Moher, der Giant's Causeway oder der St.-Patrick's-Day: Namen, die in uns nachklingen. Irland lebt in unseren Herzen durch die Magie seiner Landschaften, die festliche Atmosphäre seiner dunklen und lebhaften Pubs, das dunkle Bier und den Klang der Geigen.

15.10.26

🕒 19.30 Uhr

📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein



Filmkonferenz

MOROCCO, vanlife edition

Ein Film von Marc Temmerman

Frei und seinen Eingebungen folgend nimmt Marc uns in seinem ausgebauten Van mit auf die Entdeckung „seines“ Marokkos, von Tanger bis Dakhla im äußersten Süden des Landes. Geleitet von seinen Wünschen, seiner Intuition, einer gesunden Portion Improvisation und seiner Leidenschaft fürs Kitesurfen zeigt uns diese kulturelle, menschliche und abenteuerliche Reise die herzliche Gastfreundschaft Marokkos und ein überraschendes, kontrastreiches Land voller Authentizität.

29.10.26

🕒 19.30 Uhr

📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein



Filmkonferenz

DURCH IHRE AUGEN 25.000 km durch EURASIEN

Ein Film von Cédric Brusselmans

Begleiten Sie Eve, Alex, Camille und Rose auf ihrer 25.000 Kilometer langen Odyssee von Brüssel nach Lhasa und zurück mit dem Zug. Durch die Begegnungen, das Staunen und die Emotionen dieser vier Jugendlichen entfaltet sich eine Initiationsreise, auf der die Welt zu einer echten Schule des Lebens wird. Eine inspirierende Geschichte, getragen von ihren freien und spontanen Stimmen.

26.11.26

🕒 19.30 Uhr

📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein

Veranstaltungen



Theateraufführung

LORENZO DA PONTE

und das Jahrhundert der Libertins
Zwischen Mozart, Casanova und ...

17.10.2026 ⌚ 19.30 Uhr
18.10.2026 ⌚ 17.00 Uhr
📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein

Text und Regie:
Luisella Suberni Piccoli
Gruppe Teatrolingua
www.luxembourg-ticket.lu



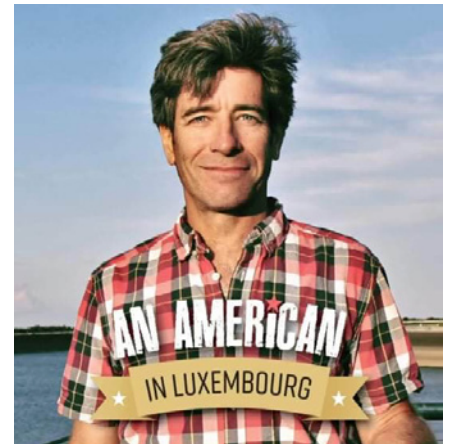
Kleiderbörse

SWAP PARTY

25.10.26 ⌚ 14.00-17.00 Uhr
📍 Centre Nicolas Braun

Bringen Sie Ihre Kleidung mit, maximal zehn Stück, und tauschen Sie sie gegen andere Kleidungsstücke ein.

Die Kleidung muss sauber, geruchsfrei und ohne Löcher sein. Schuhe, Accessoires, Unterwäsche sowie Kinderkleidung werden nicht angenommen.



Begegnung

AN AMERICAN IN LUXEMBOURG

Ein Abend mit Mike McQuaide

11.11.26 ⌚ 19.00 Uhr
📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein



Sport

SPORTLEREHRUNG

13.11.2026 ⌚ 19.00 Uhr
📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein



Foto : Alfonso Salgueiro

Jazzkonzert

REIS DEMUTH WILTGEN

19.11.2026 ⌚ 20.00 Uhr
📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein



Gesprächsrunde

UNSICHTBARE BEHINDERUNGEN

02.12.2026 ⌚ 19.00 Uhr
📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein

KULTUR
PASS.lu





Ausstellung **LOKALE KÜNSTLER** Winter und darüber hinaus

Vernissage 5.12.26 ⌚ 16.00 Uhr
📍 espace art accueil im Rathaus

Ausstellung: vom 7. Dezember 2026 bis zum 7. Januar 2027

Scannen Sie den QR-Code, um sich anzumelden.



Kabarett **ILLUSIUNEN** Eine gesungene und gespielte Satire

17.12.2026 ⌚ 20.00 Uhr
📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein

Text und Regie: Guy Geimer
Mit Susy Lentz, Al Ginter und Jeff Schmidt
sowie Liedern von Josy Christen.



Foto : Christophe Papsch

Konzert **NEUJAHRSKONZERT** Orchestre de Chambre du Luxembourg

08.01.2027 ⌚ 20.00 Uhr
📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein

Dirigent: David Daubenfeld



Konzert **TROMMELN FÜR DIE KINDERRECHTE** Musikschule Hesperingen

22.11.2026 ⌚ 11.00-12.30 Uhr
📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein

Die Schlagzeug- und Percussionklasse von Sven Kiefer präsentiert in Zusammenarbeit mit der Theaterklasse von Natalia Sanchez ein außergewöhnliches Konzert. Musik und Theater verbinden sich zu einer gemeinsamen Aufführung, bei der Kinder und Jugendliche im Mittelpunkt stehen.

Mit diesem Projekt unterstützt die Musikschule Hesperingen aktiv den Tag der Kinderrechte in der Gemeinde Hesperingen und setzt gleichzeitig die Kreativität, Energie und den Gemeinschaftssinn der Kinder und Jugendlichen in Szene.

Percussion verbindet Menschen. Theater erzählt Geschichten. Kinder haben eine Stimme!

Weitere Informationen zum Programm und zu den teilnehmenden Gruppen werden in Kürze bekannt gegeben.



Challenge **GOGO Velo** **07.09.-18.10.2026**

GoGo Velo startet eine neue Mission: „Lasst uns Luxemburg 1.000 Mal umrunden!“ Nach den hervorragenden Ergebnissen der Frühjahrsausgabe 2026, bei der mehr als 2.100 motivierte Teilnehmer fast die doppelte Entfernung

zwischen Erde und Mond zurücklegten, kehrt die nationale Fahrradkampagne im Herbst nach Luxemburg zurück.

Diesmal besteht die Aufgabe darin, gemeinsam 356.000 Kilometer mit dem Fahrrad zurückzulegen, was einer 1.000-fachen Umrundung Luxemburgs entspricht. Das Hauptziel von GoGo Velo, einer Initiative von ProVelo asbl und Klima-Bündnis Lëtzebuerg asbl mit Unterstützung des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten, bleibt die Förderung des Fahrradfahrens als alltägliches Verkehrsmittel.

Im Herbst 2026 sind alle Teilnehmer erneut eingeladen, ihr Fahrrad möglichst oft für Alltagswege und Freizeitaktivitäten zu nutzen. Zur zusätzlichen Motivation bietet die Kampagne erneut spannende Herausforderungen. Wer diese erfolgreich absolviert, nimmt an einer Verlosung attraktiver Preise teil.

Weitere Informationen zur Kampagne, zu den Partnern und den Preisen finden Sie unter: **www.gogovelo.lu** sowie in der Radbonus-II-App.

Veranstaltungskalender

SEPTEMBER 2026

DATUM	EVENT	UHRZEIT	ORT	VERANSTALTER
16 MI	FRISCHMARKT	🕒 15.00-19.00 Uhr	📍 Vor dem Rathaus, Hesperingen	👉 Gemeinde Hesperingen
17 DO	ACL-KONFERENZ: „WELCHES WIRD IHR ZUKÜNFTIGES FAHRZEUG SEIN?“	🕒 18.30 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th.Gantenbein	👉 ACL & Gemeinde Hesperingen
17 DO	VERNISSAGE DER AUSSTELLUNG 'AUTOUR DE LA MUSIQUE'	🕒 18.30 Uhr	📍 espace art accueil im Rathaus	👉 Gemeinde Hesperingen
18 FR	CROISSANT-VERTEILUNG	🕒 07.00 Uhr	📍 Verschiedene Bushaltestellen	👉 Mobilitätskommission / Gemeinde Hesperingen
20 SO	GROSSER MOBILITÄTSTAG	🕒 12.00-18.00 Uhr	📍 Neue Grundschule Alzingen	👉 Gemeinden Hesperingen, Contern und Weiler-la-Tour
22 DI	CAFÉ DE BABEL	🕒 19.00 Uhr	📍 CELO, Foyer	👉 CCVEI / Gemeinde Hesperingen
25 FR	KONZERT LËTZEBUERGER LIDDER-SPEZIALITÉITEN	🕒 20.00 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th.Gantenbein	👉 Kulturministerium / IMECC / Gemeinde Hesperingen
25-27 FR-SO	BAYERISCHES WOCHENENDE		📍 Camping Bon Accueil, Alzingen	👉 Syndicat d'Initiative et du Tourisme Hesperange
26 SA	BÜCHERBUS	🕒 08.30-09.20 Uhr	📍 route de Thionville	👉 Nationalbibliothek Luxemburg
26 SA	QUIZABEND	🕒 18.30 Uhr	📍 CELO, Foyer	👉 Kiwanis Club Hesper Roude Léiw
26 SA	OKTOBERFEST HESPER	🕒 19.00-02.00 Uhr	📍 Centre Joseph Altmann	👉 Mammejongen ASBL
30 MI	FRISCHMARKT	🕒 15.00-19.00 Uhr	📍 Vor dem Rathaus, Hesperingen	👉 Gemeinde Hesperingen

HIER FINDEST DU EINE ÜBERSICHT VON DEN VERSCHIEDENEN KATEGORIEN UND IHREN FARBEN.

■ Events
 ■ Kunst & Kultur
 ■ Sport
 ■ Musik
 ■ Kinder
 ■ Sonstiges

OKTOBER 2026

DATUM	EVENT	UHRZEIT	ORT	VERANSTALTER
03 SA	BROSCHTKRIIBS-LAF 2026	🕒 08.30-12.00 Uhr	✂ Centre Joseph Altmann	👤 Europa Donna Luxembourg
03-04 SA-SO	VIZFEST	🕒 09.00-18.00 Uhr	✂ Vor dem Rathaus, Hesperingen	👤 Volleyball Club Fentange
04 SO	PILZWANDERUNG MIT FERNAND SCHILTZ	🕒 10.00-12.00 Uhr	✂ Buchholzwald, Itzig	👤 Umwelt- und Klimakommission / Gemeinde Hesperingen
09-10 FR-SA	VIZFEST DRIVE-IN	🕒 09.00-18.00 Uhr	✂ Place Pol Jomé, Hesperingen	👤 Volleyball Club Fentange
09 FR	VERNISSAGE DER AUSSTELLUNG CARINE MERTES "DIMENSIONS FEUTRÉES"	🕒 18.30 Uhr	✂ espace art accueil im Rathaus	👤 Gemeinde Hesperingen
09 FR	MALAWI-ABEND	🕒 19.00 Uhr	✂ CELO, Saal M.-Th. Gantenbein und Foyer	👤 NGO Eng oppen Hand fir Malawi
10 SA	MINI-HESPI-FEST (KINDER VON 1 BIS 7 JAHREN)	🕒 09.00-13.00 Uhr	✂ Sportzentrum Holleschbiereg	👤 Hesper beweegt sech
10 SA	KAFFISSTUFF MIT TAG DER OFFENEN TÜR	🕒 15.00-17.30 Uhr	✂ Seniorenheim, CIPA Howald	👤 Amicale "Beim Klouschter" Howald
10 SA	QUIZABEND	🕒 19.30-00.00 Uhr	✂ Salle am Duerf, Itzig	👤 Fanfare d'Itzig
11 SO	NATIONALER GEDENKTAG	🕒 10.30 Uhr	✂ Kirche Hesperingen, anschließend Centre Joseph Altmann	👤 Gemeinde Hesperingen
11 SO	GOURMETWANDERUNG	🕒 10.00-20.00 Uhr	✂ Hesperingen und Umgebung	👤 Ëmmer Telstar asbl
14 MI	FRISCHMARKT	🕒 15.00-19.00 Uhr	✂ Vor dem Rathaus, Hesperingen	👤 Gemeinde Hesperingen
15 DO	EXPLO DU MONDE „IRLAND, GANZ IM WESTEN“	🕒 19.30 Uhr	✂ CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👤 CCVEI / Gemeinde Hesperingen
16 FR	OFFIZIELLE ERÖFFNUNG DER HESPERINGER/FENTINGER KIRMES	🕒 18.30 Uhr	✂ Parkplatz der Crèche Jangeli	👤 Gemeinde Hesperingen
17 SA	BÜCHERBUS	🕒 08.30-09.20 Uhr	✂ route de Thionville	👤 National Library

Veranstaltungskalender

OKTOBER 2026

DATUM	EVENT	UHRZEIT	ORT	VERANSTALTER
17-18 SA-SO	HESPERINGER/ FENTINGER KIRMES	🕒 SA 12.00-21.00 Uhr 🕒 SO 12.00-20.00 Uhr	📍 Crèche Jangeli Parkplatz	👉 Gemeinde Hesperingen
17 SA	THEATERAUFFÜHRUNG "LORENZO DA PONTE"	🕒 19.30 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Gemeinde Hesperingen
18 SO	THEATERAUFFÜHRUNG "LORENZO DA PONTE"	🕒 17.00 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Gemeinde Hesperingen
17 SA	HESPER KUTSCH-S-DE- BAL	🕒 20.00 Uhr	📍 Centre Joseph Altmann	👉 Harmonie Municipale de Hesperange
24 SA	SAMMLERBÖRSE	🕒 09.00-16.00 Uhr	📍 Centre Joseph Altmann	👉 Cercle Numismatique du Luxembourg
24 SA	WEIN- UND KÄSEABEND	🕒 19.00-23.00 Uhr	📍 Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 DP Hesper
24 SA	100 JAHRE CTF HESPER FEIER	🕒 19.30 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein and Foyer	👉 CTF Hesperange
25 SO	SWAP PARTY	🕒 14.00-17.00 Uhr	📍 Centre Nicolas Braun	👉 Reuse Kommission / Gemeinde Hesperingen
27 DI	CAFÉ DE BABEL	🕒 19.00 Uhr	📍 CELO, Foyer	👉 CCVEI / Gemeinde Hesperingen
28 MI	FRISCHMARKT	🕒 15.00-19.00 Uhr	📍 Vor dem Rathaus, Hesperingen	👉 Gemeinde Hesperingen
29 DO	EXPLO DU MONDE: „MAROKKO, VANLIFE- EDITION“	🕒 19.30 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 CCVEI / Gemeinde Hesperingen
30 FR	HALLOWEEN-PARCOURS	🕒 16.00-20.00 Uhr	📍 Im gesamten Gemeindegebiet (Gemeinschaftsaktion)	👉 LetzCelebrate.co
31 SA	HALLOWEEN-PARTY FÜR KINDER	🕒 14.00-20.00 Uhr	📍 Centre Joseph Altmann	👉 Desch Tennis Howald

NOVEMBER 2026

DATUM	EVENT	UHRZEIT	ORT	VERANSTALTER
06 FR	IZEGER KIERMESBAL	🕒 21.00-03.00 Uhr	📍 Salle am Duerf Itzig	👉 FC Blo-Wäiss Itzig
07 SA	BÜCHERBUS	🕒 8.30-9.20 Uhr	📍 Route de Thionville	👉 Nationalbibliothek
07 SA	OFFIZIELLE ERÖFFNUNG VON DER ITZIGER KIRMES	🕒 18.30 Uhr	📍 Place Roger Manderscheid, Itzig	👉 Entente des Sociétés Itzig
07-08 SA-SO	ITZIGER KIRMES	🕒 SA 17.00-20.00 Uhr 🕒 DI 15.00-19.00 Uhr	📍 Place Roger Manderscheid, Itzig	👉 Entente des Sociétés Itzig
11 MI	FRISCHMARKT	🕒 15.00-19.00 Uhr	📍 Vor dem Rathaus, Hesperingen	👉 Gemeinde Hesperingen
11 MI	BEGEGNUNG AN AMERICAN IN LUXEMBOURG	🕒 19.00 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Kommission für soziale Angelegenheiten / Gemeinde Hesperingen
13 FR	SPORTLEREHRUNG	🕒 19.00 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Kommission für Sport und Freizeit / Gemeinde Hesperingen
13 FR	HESPER FUES- OPENING	🕒 19.00-01.00 Uhr	📍 Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 Hesper Fuesent asbl
14 SA	OPENING HESPER WANTERFLAIR	🕒 17.00 Uhr	📍 Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
15 SO	MESSE MIT JAGDHORNBLÄSERN	🕒 10.45 Uhr	📍 Kirche Howald	👉 Trompes de Chasse St-Hubert de Luxembourg
15 SO	TANZTEE	🕒 15.00-19.00 Uhr	📍 Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
19 DO	JAZZ KONZERT REIS DEMUTH WILTGEN	🕒 20.00-21.15 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Kulturkommission / Gemeinde Hesperingen
20 FR	RACLETTE ABEND	🕒 19.00-00.00 Uhr	📍 Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 Syndicat d'Initiative et du Tourisme Hesperange
21 SA	TAG DES BAUMES: BAUMPFLANZAKTION NEUGEBORENE	🕒 15.00 Uhr	📍 Kannerbësch Izeg	👉 Gemeinde Hesperingen
21 SA	10. STÄRELAF	🕒 18.00-19.00 Uhr	📍 Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 Laftreff Hesper

Veranstaltungskalender

NOVEMBER 2026

DATUM	EVENT	UHRZEIT	ORT	VERANSTALTER
22 SO	TROMMELN FÜR DIE KINDERRECHTE	🕒 11.00-12.30 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Musikschule Hesperingen
22 SO	APRÈS-SKI-ERÖFFNUNGSPARTY	🕒 16.00-22.00 Uhr	📍 Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
24 DI	CAFÉ DE BABEL	🕒 19.00 Uhr	📍 CELO, Foyer	👉 CCVEI / Gemeinde Hesperingen
25 MI	FRISCHMARKT	🕒 15.00-19.00 Uhr	📍 Vor dem Rathaus, Hesperingen	👉 Gemeinde Hesperingen
26 DO	EXPLO DU MONDE „DURCH IHRE AUGEN 25.000 KM DURCH EURASIEN“	🕒 19.30 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 CCVEI / Gemeinde Hesperingen
28 SA	BÜCHERBUS	🕒 8.30-9.20 Uhr	📍 route de Thionville	👉 Nationalbibliothek
28 SA	ADVENTSBASAR	🕒 15.00-22.00 Uhr	📍 CELO, Foyer	👉 Chorale Cantabile & Fentenger Alouetten
28 SA	DER NIKOLAUS KOMMT IN DEN PARK	🕒 16.00 Uhr	📍 Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 Syndicat d'Initiative et du Tourisme Hesperange
28 SA	NIKOLAUSFEST ITZIG	🕒 16.00 Uhr	📍 Salle am Duerf, Itzig	👉 Entente des Sociétés Itzig
28 SA	KONZERT „CHORALE VOICEMOTION“	🕒 19.30 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Chorale Cantabile
29 SO	BÜRGERWORKSHOP	🕒 11.00-15.00 Uhr	📍 Centre Joseph Altmann	👉 CCVEI / Gemeinde Hesperingen
29 SO	ADVENTSBASAR	🕒 13.00-17.00 Uhr	📍 CELO, Foyer	👉 Chorale Cantabile & Fentenger Alouetten
29 SO	NIKOLAUSKONZERT	🕒 14.00 Uhr	📍 CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Fentenger Alouetten

DEZEMBER 2026

DATUM	EVENT	UHRZEIT	ORT	VERANSTALTER
02 MI	GESPRÄCHSRUNDE: UNSICHTBARE BEHINDERUNGEN	🕒 19.00 Uhr	✂ CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Kommission für Chancengleichheit / Gemeinde Hesperingen
04 FR	WEIHNACHTSMARKT	🕒 17.00-21.00 Uhr 🕒 Offizielle Eröffnung um 18.30 Uhr	✂ Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
04 FR	AFTER-WORK- NIKOLAUSFEIER	🕒 20.00-23.00 Uhr	✂ Weihnachtsmarkt Chalet, Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
05 SA	VERNISSAGE DER AUSSTELLUNG LOKALE KÜNSTLER	🕒 16.00 Uhr	✂ espace art accueil im Rathaus	👉 Gemeinde Hesperingen
05 SA	WEIHNACHTSMARKT	🕒 16.00-21.00 Uhr	✂ Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
06 SO	WEIHNACHTSMARKT	🕒 12.00-20.00 Uhr	✂ Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
06 SO	IVV-WEIHNACHTS- WANDERUNG	🕒 11.00-18.00 Uhr	Gemeindepark Hesper	👉 Footing Club Itzig Asbl
09 MI	FRISCHMARKT	🕒 15.00-19.00 Uhr	✂ Vor dem Rathaus, Hesperingen	👉 Gemeinde Hesperingen
12 SA	WEIHNACHTSMARKT	🕒 16.00-21.00 Uhr	✂ Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
13 SO	FEIER FÜR SENIORINNEN UND SENIOREN	🕒 14.30 Uhr	✂ Centre sportif Holleschbiert	👉 Gemeinde Hesperingen
13 SO	WEIHNACHTSMARKT	🕒 16.00-20.00 Uhr	✂ Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
13 SO	WEIHNACHTSKONZERT	🕒 17.00-20.00 Uhr	✂ Kirche Itzig	👉 Fanfare d'Itzig
17 DO	KABARETT ILLUSIUNEN	🕒 20.00 Uhr	✂ CELO, Saal M.-Th. Gantenbein	👉 Kulturkommission / Gemeinde Hesperingen
19 SA	BÜCHERBUS	🕒 8.30-9.20 Uhr	✂ route de Thionville	👉 Nationalbibliothek
19 SA	WEIHNACHTSMARKT	🕒 16.00-21.00 Uhr	✂ Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen
20 SO	WEIHNACHTSMARKT	🕒 16.00-20.00 Uhr	✂ Gemeindepark Hesper	👉 Gemeinde Hesperingen

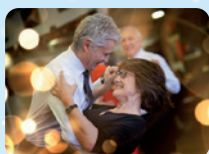
Winterflair Hesper

Programm 26/27

Chalet, Gemeindepark Hesperingen



14
NOV
SA **OPENING**
WANTERFLAIR
17.00 Uhr



15
NOV
SO **TANZTEE**
15.00 Uhr



20
NOV
FR **RACLETTE ABEND**
19.00 Uhr



21
NOV
SA **STÄRELAF**
18.00 Uhr



22
NOV
SO **OPENING PARTY**
APRÈS-SKI
16.00 Uhr



28
NOV
SA **DE KLEESCHE**
KOMMT IN DEN PARK
16.00 Uhr



04
DEZ
FR **AFTERWORK**
KLEESECHERS-
PARTY
20.00 Uhr



24
DEZ
DO **WEIHNACHTS-**
APÉRO
14.00 Uhr



30
DEZ
MI **HÜTTENPARTY**
18.00 Uhr

2027



03
JAN
SO **TANZTEE**
15.00 Uhr



15
JAN
FR **FONDUE**
BOURGUIGNONNE
ABEND 19.00 Uhr



17
JAN
SO **GONDELPARTY**
16.00 Uhr



24
JAN
SO **TANZTEE**
15.00 Uhr



14
FEB
SO **TANZTEE**
15.00 Uhr



19
FEB
FR **CHINESISCHER**
FONDUEABEND
19.00 Uhr



21
FEB
SO **CLOSING PARTY**
APRÈS-SKI
16.00 Uhr

Weihnachtsmarkt im Park

Offizielle Eröffnung 04.12. um 18.30 Uhr



04 05 06
FR SA SO

17.00 16.00 12.00 Uhr



12 13 19 20
SA SO SA SO

16.00 16.00 16.00 16.00

Babysitting

in der Gemeinde Hesperingen

Möchtest du Babysitter werden, eine Ausbildung als Babysitter machen oder öfter als Babysitter gerufen werden?

Möchten Sie eine Liste mit ausgebildeten Babysittern haben?

Unsere nächste Ausbildung für Baby-sitter findet am 19. September 2026 statt.

Mehr Informationen und Anmeldung auf unserer Internetseite.



Melden Sie sich bei
Baby-Sitting an der Gemeng Hesper a.s.b.l.
B.P. 15, L-5801 Hesperingen
info@hesper-kanner.lu
www.hesper-kanner.lu

Amiperas Programm 2026

September

- 17.09. Tag der offenen Tür
- 24.09. Tag der offenen Tür

Oktober

- 01.10. Tag der offenen Tür
- 08.10. Tag der offenen Tür - Vatertag (04.10.)
- 15.10. Tag der Senioren mit Mittagessen
- 22.10. Tag der offenen Tür - Hesperinger und Fentinger Kirmes (18.10.)
- 29.10. Tag der offenen Tür

November

- 05.11. Allerheiligenferien - KEIN Tag der offenen Tür
- 12.11. Tag der offenen Tür - Itziger Kirmes (08.11.)
- 19.11. Besuch des Henri-Tudor-Museums in Rosport mit Mittagessen
- 26.11. Tag der offenen Tür

December

- 03.12. Tag der offenen Tür - Nikolausfeier
- 10.12. Tag der offenen Tür
- 17.12. Tag der offenen Tür - Weihnachtsfeier
- 24.12. - 03.01.2027 Weihnachtsferien
KEIN Tag der offenen Tür

Für jeden Tag der offenen Tür fährt um 13.45 Uhr ein Gemeindebus von Howald, Jangeli aus durch die gesamte Gemeinde. Am Abend wird der Rücktransport durch einen Shuttle-Service von Autocars Emile Frisch gewährleistet.



Amicale des personnes retraitées, âgées ou solitaires a.s.b.l.

Weitere Informationen:
Toiny Thommes-Gerbec Tel. 621 360 586

Bürgerforum

zum Thema Wärmepumpen

MONTAG 23.11.2026

🕒 19.00 Uhr 📍 Centre Nicolas Braun, Hesperingen

Sie interessieren sich für Wärmepumpen oder haben Fragen, Bedenken oder eigene Erfahrungen?

Kommen Sie mit uns ins Gespräch und bringen Sie Ihre Fragen und Erfahrungen ein.

Teilen Sie uns Ihre Meinung bereits im Vorfeld mit und nehmen Sie an unserer kurzen Umfrage zum Thema Wärmepumpen teil.



Club Haus am Säitert

Ein Ort der Begegnung, Aktivität und Geselligkeit

Der Club Activ+ am Säitert ist ein offener Treffpunkt für alle Erwachsenen, die aktiv bleiben, Neues entdecken und die Gesellschaft anderer genießen möchten. Bewegung, Kreativität, soziale Kontakte und Wohlbefinden stehen dabei im Mittelpunkt.

Mehrmals im Jahr erscheint unsere Broschüre mit einer Übersicht über sämtliche Aktivitäten und Dienstleistungen.

Unser abwechslungsreiches Programm umfasst Konzertbesuche, Tagesausflüge sowie Kurzreisen mit bis zu zwei Übernachtungen. Darüber hinaus bieten wir kreative

und sportliche Workshops an, die dazu einladen, Neues auszuprobieren und gemeinsam schöne Momente zu erleben.

Wer gerne lernt und seinen Horizont erweitern möchte, findet außerdem interessante Vorträge und Sprachkurse in unserem Angebot.

Der Club Activ+ am Säitert ist ein Ort, an dem sich jeder willkommen fühlen kann, neue Menschen kennenlernt, aktiv bleibt und das Leben in einer herzlichen und freundlichen Atmosphäre genießt.

Was erwartet Sie in den kommenden Wochen und Monaten?

Weinprobe in der Vinothek „LE CHAI“



Wir freuen uns, Sie zu einer geselligen Weinverkostung in der Vinothek LE CHAI am Donnerstag, den 19. November, einzuladen.

Bei dieser Gelegenheit werden wir Ihnen den Beaujolais Nouveau vorstellen und seine traditionelle jährliche Ankunft feiern.

Begleitet wird die Verkostung von einer erlesenen Auswahl an Käse- und Wurstspezialitäten, die perfekt auf die Weine abgestimmt sind.

Eine wunderbare Gelegenheit, neue Geschmacksrichtungen zu entdecken, angenehme Gesellschaft zu genießen und sich ein besonderes kulinarisches Erlebnis zu gönnen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Wann: Donnerstag, 19. November 2026
Uhrzeit: 17.00 bis 19.00 Uhr
Ort: Vinothèque LE CHAI, Hesperingen
Preis: 30 €

Happy Time mit Julie: Bringen Sie Körper und Geist in Schwung



Bewegung, Koordination und gute Laune: Das ist Happy Time mit Julie.

Dieser Aerobic-Kurs ist für alle Niveaus geeignet und trainiert nicht nur den Körper, sondern auch den Geist. Dynamische Bewegungen, Musik und abwechslungsreiche Übungen fördern Ausdauer, Koordination und Gleichgewicht. Vor allem aber macht der Kurs jede Menge Spaß.

Jeder kann mitmachen, egal ob Anfänger oder Fortgeschrittener. Im Mittelpunkt stehen nicht Perfektion, sondern Bewegung, Gemeinschaft und die Freude am Sport.

Verbringen Sie eine angenehme Stunde mit Julie für einen fitten Körper, einen wachen Geist und vor allem gute Laune.

Wann: mittwochs, ab dem 7. Oktober 2026
Uhrzeit: 16.00 bis 17.00 Uhr
Ort: Alloro
Preis: 100 € für 10 Kurseinheiten

Sprache: Der Kurs findet auf Luxemburgisch statt.

Zu Gast beim Ombudsmann: Vortrag

Wir freuen uns, Claudine Konsbruck zu einem informativen und geselligen Abend rund um die Aufgaben und die Arbeit des Ombudsmanns in Luxemburg begrüßen zu dürfen.

Während dieser Veranstaltung gewährt sie Einblicke in ihre tägliche Arbeit und erläutert, in welchen Situationen Bürgerinnen und Bürger den Ombudsmann kontaktieren können, wenn sie auf Probleme oder Missverständnisse mit einer Verwaltung oder öffentlichen Einrichtung stoßen.

Frau Konsbruck wird außerdem die Handlungsmöglichkeiten des Ombudsmanns sowie die Grenzen und Hindernisse erläutern, die ein Eingreifen einschränken oder verhindern können. Wann kann der Ombudsmann tätig werden? Wie wird ein Anliegen bearbeitet? Wo liegen die rechtlichen Grenzen einer Intervention?

Dieser Abend bietet die Gelegenheit, die Rechte der Bürgerinnen und Bürger, die Arbeitsweise der öffentlichen Verwaltungen sowie die Rolle

einer neutralen und unabhängigen Vermittlungsinstanz besser kennenzulernen. Selbstverständlich bleibt auch ausreichend Zeit für Fragen und den Austausch mit unserem Gast.

Wann: Dienstag, 29. September 2026

Uhrzeit: 18.30 bis 20.00 Uhr

Ort: Club Haus am Saitert

Preis: Kostenlos

Weitere Informationen erhalten Sie beim:

Club Haus am Saitert
1, rue Jos Paquet
L-5872 Alzingen

Tel: 26 36 23 95
Mail: amsaitert@clubhaiser.lu
www.amsaitert.lu

Wissenswertes



Kurs

Selbstbehauptung

Möchten Sie Ihr Selbstvertrauen stärken und sich im Alltag sicherer fühlen?

Die Großherzogliche Polizei organisiert in Zusammenarbeit mit der Stadt Luxemburg und der Gemeinde Hesperingen einen kostenlosen Selbstbehauptungskurs für Frauen, Männer und Jugendliche ab 16 Jahren.

Sie lernen:

- Risikosituationen zu erkennen und zu vermeiden;
- angemessen auf Konflikte oder Aggressionen zu reagieren;
- Ihre Rechte und Pflichten zu kennen;
- Ihr Selbstvertrauen zu stärken.

Die Teilnahme ist kostenlos.

Die Anmeldung erfolgt über die Website der Polizei mithilfe des im Magazin abgedruckten QR-Codes.



Beihilfen

Schulprämien 2025/26

Folgende Schulprämien werden Schülerinnen, Schülern und Studierenden mit Wohnsitz in der Gemeinde Hesperingen gewährt.

✓ Förderprämie

Voraussetzung: Die Förderprämie wird nach erfolgreichem Abschluss eines Schuljahres im Sekundarunterricht gewährt, das heißt bei Versetzung in die nächsthöhere Klasse derselben Schulstufe.

gewährt, das vom zuständigen Bildungsministerium anerkannt ist.

✓ Hochschulprämie

- Bachelor-Abschluss
- Master-Abschluss
- BTS (Brevet de Techniciens Supérieur)

✓ Einmalige Leistungsprämie

Voraussetzung: Die einmalige Leistungsprämie wird einmalig an dieselbe Person für den Erwerb eines offiziellen Abschlusszeugnisses oder Diploms des Sekundarunterrichts

Voraussetzung: Die Hochschulprämie wird nach Erhalt eines Hochschuldiploms oder eines gleichgestellten Abschlusses gewährt, der vom zuständigen Minister anerkannt ist.

Das Antragsformular ist erhältlich unter:

www.hesperange.lu > Media > Formulare

Der Antrag muss zusammen mit einer Kopie des Zeugnisses oder Diploms sowie einer Bankverbindung spätestens bis zum 31. Dezember 2026 eingereicht werden.

Per E-Mail:

pascal.berg@hesperange.lu

Per Post:

Gemeinde Hesperingen

Finanzamt

Pascal Berg

B.P. 10 L-5801 Hesperingen

Auskünfte: Tel. 36 08 08 2318

Unvollständige Anträge werden an die Antragsteller zurückgesandt



Mobilität

Bis zu 300 € Zuschuss für einen Interrail-Pass

Ab dem 1. Januar 2027 gewährt die Gemeinde Hesperingen Einwohnerinnen und Einwohnern im Alter von 18 bis 27 Jahren eine finanzielle Unterstützung für den Kauf eines Interrail-Passes.

Der tatsächlich gezahlte Betrag wird bis zu einem Höchstbetrag von 300 Euro erstattet. Die Unterstützung kann pro Begünstigtem nur einmal in Anspruch genommen werden.

Der Antrag muss nach der Reise und spätestens sechs Monate nach Ablauf der Gültigkeit des Passes eingereicht werden.

Dem Antrag sind unter anderem beizufügen die Rechnung des Interrail-Passes, eine kurze Beschreibung der Reise und ein Reisefoto.



Umwelt

Trinkwasseranalysen

Die monatlichen Analysen des Trinkwassers können über den im Magazin abgedruckten QR-Code eingesehen werden.



Personen, die keine Möglichkeit haben, die Berichte online abzurufen, können eine gedruckte Version beim Technischen Dienst unter der Telefonnummer 36 08 08 2005 anfordern.



Streetwork

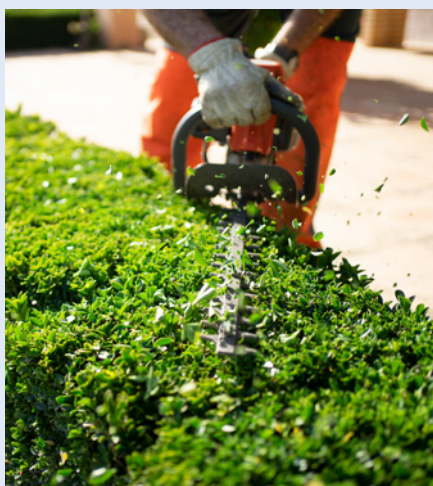
Streetvan

Die Streetworker von Inter-Actions verfügen in Hesperingen nun über einen multifunktionalen Van, der ihre Präsenz und Mobilität in den verschiedenen Vierteln der Gemeinde weiter verbessert.

Der Van ist weit mehr als nur ein Fahrzeug. Er dient zugleich als mobiles Büro und bietet einen geschützten Raum für vertrauliche Gespräche und individuelle Begleitung.

Dank dieses neuen Arbeitsmittels können die Streetworker noch mehr Jugendliche und Einwohnerinnen und Einwohner direkt dort erreichen, wo Unterstützung benötigt wird.

Es handelt sich um eine weitere Investition in Bürgernähe, Zuhören und sozialen Zusammenhalt.



Naturschutz

Bäume und Hecken an Grundstücksgrenzen

Bäume und Sträucher, die weniger als 2 Meter von der Grundstücksgrenze entfernt stehen, dürfen in der Regel nicht höher als 2 Meter sein.

Ragen Äste auf das Nachbargrundstück, kann der betroffene Nachbar den Eigentümer auffordern, diese zurückzuschneiden. Er darf die Äste jedoch nicht selbst abschneiden. Wurzeln, Ranken und kleine Zweige, die auf sein Grundstück wachsen, darf

er hingegen bis zur Grundstücksgrenze selbst zurückschneiden.

Hecken dürfen nur zwischen dem 1. Oktober und Ende Februar stark zurückgeschnitten werden, um Tiere und ihre Lebensräume zu schützen.

Ausnahmen gelten insbesondere für geschützte Bäume. Im Zweifelsfall sollte man sich vor den Arbeiten informieren.

Diese Regeln ergeben sich insbesondere aus den Artikeln 671, 672 und 672-1 des Zivilgesetzbuches sowie aus Artikel 17 des abgeänderten Gesetzes vom 18. Juli 2018 über den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen.



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

PORTE OUVERTE

26. September • 14:00-18:00 • Itzig



40 Jahre - Initiativ Liewensufank - 40 ans

Feiern Sie mit uns!

Entdecken Sie unsere **Kurse, Beratungen und Angebote** rund um Schwangerschaft, Geburt und die erste Zeit mit dem Kind. Probieren Sie **Kurse kostenlos aus**.

Verpflegung gibt es vor Ort, eine **Tombola**, Animation mit einem **Clown**, eine **Spielecke**, u.v.m..



Überraschung
// Surprise

Fêtez avec nous !

Découvrez **nos cours, consultations et services** autour de la grossesse, de la naissance et des premiers temps avec bébé. Essayez différents cours gratuitement.

Sur place, il y aura de quoi se **restaurer**, une **tombola**, de l'animation avec un **clown**, un **coin jeux**, etc.

www.liewensufank.lu

Musical Theater Mamma Mia!

Ein triumphaler Auftakt für die Musical-Theater-Klasse: Ein unvergessliches Mamma Mia! im CELO

Der Abend des 9. Juli wird vielen in besonderer Erinnerung bleiben. Die Bühne des CELO verwandelte sich für das Konzert der Musical Theater Class (MTC) der Musikschule in ein echtes Broadway-Theater. Unter der Leitung von Fernand Delosch präsentierte die Klasse eine Auswahl der schönsten Momente aus dem berühmten Musical Mamma Mia!.

Während mehr als einer Stunde begeisterten elf Sängerinnen und Sänger sowie Schauspielerinnen und Schauspieler das Publikum mit ihrem Talent, ihrer gesanglichen Qualität, ihrer Bühnenpräsenz und ihrer mitreißenden Energie. Mit einer gelungenen Verbindung aus Gesang, Schauspiel und Choreografie boten die Darstellerinnen und Darsteller eine bemerkenswerte Aufführung, die von intensiver Vorbereitung und großem Engagement zeugte.

Die Begeisterung war im gesamten Saal spürbar. Das Publikum ließ sich von der Vorstellung mitreißen und dankte den Künstlerinnen und Künstlern mit lang anhaltendem Applaus im Stehen. Die Reaktion spiegelte den Erfolg eines



Abends wider, der alle Erwartungen übertraf und das Potenzial dieser neuen Disziplin innerhalb der Musikschule eindrucksvoll bestätigte.

Begleitet wurden die Darsteller auf der Bühne von einem Live-Orchester, das aus vier Lehrkräften der Musikschule bestand. Ihr dynamisches und präzises Spiel verlieh der Aufführung die Kraft und Authentizität großer Musicalproduktionen und trug wesentlich zum Erfolg des Abends bei.

Diese erste Produktion markiert den Beginn eines künstlerischen Abenteuers,

das sich dauerhaft im kulturellen Leben der Musikschule etablieren dürfte. Nach dem großen Erfolg dieser Premiere bestätigte die Direktion der Musikschule bereits, dass das Projekt fortgesetzt wird. Die Musical-Theater-Klasse arbeitet schon an ihrer nächsten großen Produktion: dem Musical „Romeo und Julia“, das im Juli 2027 Premiere feiern soll.

Angeichts des außergewöhnlichen Erfolgs von Mamma Mia! steht bereits jetzt fest: Im CELO wartet ein weiterer unvergesslicher Musicalabend auf sein Publikum.



— Zwei Wochen lang war Mini Hesper — die Stadt der Kinder

Vom 20. bis 31. Juli verwandelten sich das Centre Joseph Altmann, die KIOPA und die Schule Hesperingen in eine kleine Stadt. Nach einer Pause von mehr als zehn Jahren war Mini Hesper wieder da und gab Hunderten Kindern aus der Gemeinde die Möglichkeit, das Leben in einer Stadt selbst mitzugestalten.



Jeden Nachmittag übernahmen die jungen Bürgerinnen und Bürger neue Rollen. Im Jobcenter suchten sie sich eine Arbeit, verdienten ihren Lohn in Hesperly und gaben ihr Geld später aus oder sparten es bei der Bank.

Sie konnten aus zahlreichen Berufen und Einrichtungen wählen, darunter die Gemeindeverwaltung, die Polizei, das Gericht, die Feuerwehr, das Forschungszentrum, der Schönheitssalon, das Bistro, der Kiosk und verschiedene Werkstätten.

Auch die Medien spielten bei Mini Hesper eine wichtige Rolle. Im Medienzentrum produzierten die Kinder Zeitungen, Radiosendungen und Videos. Sie führten Interviews, berichteten über den Alltag in ihrer Stadt und dokumentierten sowohl wichtige Ereignisse als auch lustige Geschichten. So entstanden während der beiden Wochen mehrere Ausgaben

der Mini Hesper-Zeitung, Radiobeiträge und Videos.

Wie in einer richtigen Gemeinde konnten die Kinder mitreden und mitentscheiden. Bei den Gemeindewahlen standen mehrere Kandidatinnen und Kandidaten zur Wahl. Die gewählten Kinder griffen die Ideen und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger auf und halfen dabei, das Leben in ihrer Stadt zu organisieren. In der „Meckerkiste“ konnten alle eigene Vorschläge, Ideen oder Beschwerden einreichen.

Langweilig wurde es bei Mini Hesper nie. Fußball-, Volleyball- und Völkerballturniere sorgten für große Begeisterung. Vor Gericht wurden verschiedene Fälle aus der Mini-Stadt geklärt, während die Polizei nach vermissten Personen und sogar nach Falschgeld suchte. Es wurden Hochzeiten gefeiert und neue Geschäfte

geplant. Im Bistro und am Kiosk konnten die Kinder ihre Hesperly ausgeben.

Auch Kinder aus dem Zyklus 1 waren zu Besuch und konnten ausgewählte Berufe und Aktivitäten selbst ausprobieren.

Für zusätzliche Abwechslung sorgten verschiedene Gäste und Aktivitäten. Der luxemburgische Kraftsportler George Christen zeigte den Kindern, was mit viel Training und Kraft möglich ist. Außerdem bot er eine Aktivität im Forschungszentrum an.



Ich fand es wirklich richtig cool und mochte es lieber als die normalen Ferienaktivitäten.

Naz, Zyklus 4, Hesperingen



Mini Hesper ist etwas Besonderes, weil wir schon verschiedene Berufe ausprobieren können. Wir lernen viel dabei, und es ist einfach cool, mit anderen Kindern zusammenzuarbeiten, die wir überhaupt nicht kennen.

Isabelle, Zyklus 4, Howald

Mitglieder der Polizei und der Rettungsdienste stellten ihre Arbeit vor. Bei einer Übung mit Polizeihunden konnten die Kinder erleben, wie die Tiere bei einer Suche eingesetzt werden.

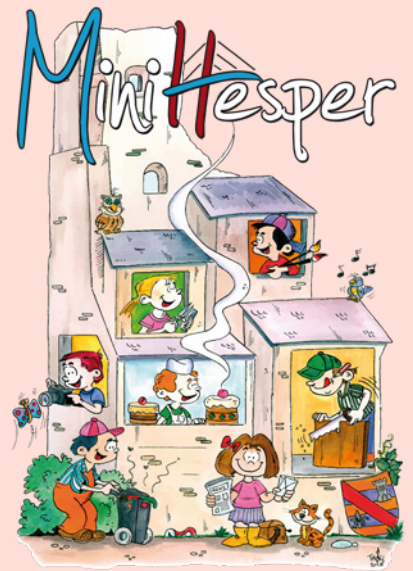
Organisiert wurde Mini Hesper vom Kinder- und Jugenddienst Hesperingen in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Hesperingen. Zahlreiche Pädagoginnen und Pädagogen, Betreuerinnen und Betreuer, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeindedienste sowie externe Partner begleiteten die Kinder während der beiden Wochen. Sie halfen ihnen dabei, ihre eigenen

Ideen umzusetzen, Verantwortung zu übernehmen und neue Fähigkeiten zu entdecken.



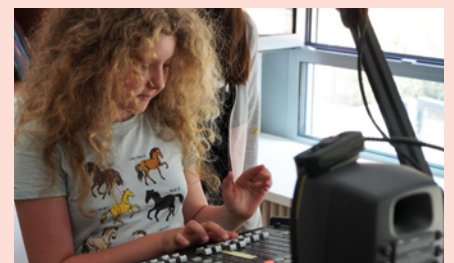
Es war wirklich richtig toll. Das waren die coolsten Ferienaktivitäten, die wir bisher hatten.

Caroline, Zyklus 4, Hesperingen



Am 31. Juli ging Mini Hesper mit einem großen Abschlussfest im Hesper Park zu Ende. Dort konnten die Kinder ihren Familien und den zahlreichen Gästen zeigen, was sie während der Ferienaktivitäten vorbereitet und gelernt hatten.

Mini Hesper war somit viel mehr als nur ein Ferienprogramm. Die Kinder lernten auf spielerische Weise, wie Arbeit, Wirtschaft, Medien, Mitbestimmung und das Zusammenleben in einer Gemeinschaft funktionieren. Vor allem aber gestalteten sie zwei Wochen lang ihre ganz eigene Stadt, mit viel Fantasie, Eigeninitiative und Freude.



Mini Hesper

steht für gelebte Demokratie

INTERVIEW MIT CLAUDE LAMBERTY, SCHÖFFE



2026 war das Comeback von Mini Hesper. Was macht eine Spielstadt für Sie so besonders?

Mini Hesper basiert auf der Spielstadt-Idee von Mini-München und ist viel mehr als eine klassische Aktivität während der Sommerferien. Es ist eine Stadt, in der die Kinder selbst die Hauptrollen spielen.

Ob als Polizistin oder Polizist, Gärtnerin oder Gärtner, Friseurin oder Friseur, Journalistin oder Journalist oder als Raketenbauerin oder Raketenbauer, die Kinder entscheiden selbst, was sie machen möchten, und können ihre gewählte Rolle direkt ausprobieren.

Das Spannende ist, dass die Spielstadt nicht vollständig im Voraus geplant wird. Sie entwickelt sich mit den Kindern und durch die Kinder. Sie treffen Entscheidungen, sammeln Erfahrungen und stellen fest, dass ihre Handlungen etwas bewirken. Dadurch übernehmen sie eine Form von Verantwortung, die sie in ihrem Alltag nicht immer erleben können.

Ich glaube, genau das macht Mini Hesper so wertvoll: Wir schenken den Kindern Vertrauen, und sie zeigen uns, was sie damit erreichen können.

Die Freiheit, selbst zu entscheiden, scheint also einer der zentralen Grundsätze der Spielstadt zu sein?

Absolut. Die Kinder spielen, diskutieren, verhandeln, probieren Dinge aus und müssen manchmal auch feststellen, dass

eine Entscheidung nicht so funktioniert, wie sie es sich vorgestellt haben.

Genau darin liegt ein wichtiger Punkt: Die Kinder lernen aus einer Erfahrung, die auf ihren eigenen Entscheidungen beruht. Sie erleben, dass es unterschiedliche Ideen und Meinungen gibt und dass man manchmal argumentieren, andere überzeugen oder einen Kompromiss finden muss.

Sie können ihre Stadt verändern, Prioritäten setzen und Regeln hinterfragen oder neu definieren. So erleben sie ganz konkret, was es bedeutet, Teil einer Gemeinschaft zu sein.

Damit sind wir bereits beim Thema Demokratie. Bei Mini Hesper wurden auch Wahlen durchgeführt. Wie haben die Kinder diesen Prozess erlebt?

Ganz selbstverständlich, und genau das ist das Interessanteste daran. Ein Kind hat eine Idee, möchte die anderen davon überzeugen und kandidiert. Die anderen Kinder hören zu, diskutieren und treffen ihre Wahl. Danach müssen alle auch mit dem Ergebnis leben.

Das ist gelebte Demokratie.

Für mich ist das ein sehr starkes Beispiel dafür, wie demokratische Werte bereits bei Kindern gefördert werden können. Wenn wir möchten, dass die nächste Generation Demokratie versteht und schätzt, müssen wir Kindern auch die Möglichkeit geben, Demokratie selbst zu erleben.

Ist das vielleicht auch eine der wichtigsten Erfahrungen, die Mini Hesper den Kindern für ihren weiteren Weg mitgibt?

Absolut. Die Kinder lernen, dass ihre Stimme zählt. Sie lernen aber auch, dass sich nicht immer ihre eigene Meinung durchsetzt. Beides gehört gleichermaßen zur Demokratie.

Sie lernen zuzuhören, zu argumentieren, andere Meinungen zu akzeptieren und

gemeinsam nach Lösungen zu suchen. Diese Fähigkeiten brauchen sie nicht nur in der Spielstadt, sondern während ihres gesamten Lebens.

Für mich ist das Modell Mini Hesper deshalb eine sehr konkrete und spielerische Form der demokratischen Bildung. Die Kinder spielen und lernen gleichzeitig sehr viel über Verantwortung, Zusammenarbeit und Demokratie.

Wenn Sie nun auf das Comeback im Jahr 2026 zurückblicken, was ist Ihnen besonders in Erinnerung geblieben?

Zunächst empfinde ich große Dankbarkeit. Ein herzliches Dankeschön geht an das gesamte Team des Kinder- und Jugenddienstes Hesperingen rund um Jessica, das gemeinsam mit der Leitungsgruppe und den Betreuerinnen und Betreuern wunderbare Arbeit geleistet hat.

Auch unsere Partner und Gemeindedienste haben einen wichtigen Beitrag dazu geleistet, dass dieses Comeback so gut funktionieren konnte. Und natürlich gilt ein großes Dankeschön den Eltern und vor allem den Kindern.

Denn letztlich ist genau das der Kern von Mini Hesper: Die Spielstadt lebt durch die Kinder. Sie übernehmen ihre Rollen, entwickeln Ideen, treffen Entscheidungen und füllen ihre kleine Stadt mit Leben.

War das Comeback also ein Erfolg?

Ganz eindeutig. Mini Hesper 2026 hat gezeigt, dass die Idee noch immer funktioniert, vielleicht sogar besser als je zuvor.

Wir haben den Kindern Vertrauen geschenkt, und sie haben uns gezeigt, wie viel sie erreichen können, wenn wir ihnen den nötigen Raum dafür geben.

Mini Hesper 2026 war eine wunderbare Erfahrung. Heute können wir sagen: Das Comeback ist gelungen, und die Geschichte geht weiter. Wir freuen uns bereits auf 2028, wenn Mini Hesper erneut seine Türen öffnet.



INTERVIEW MIT JESSICA SCHAAL, VERANTWORTLICHE FÜR MINI HESPER



Ideen einbringen. Im Medienzentrum entschieden sie selbst, worüber sie berichten und wen sie interviewen wollten. Im Reisebüro planten und organisierten sie Ausflüge für ihre Mitbürgerinnen und Mitbürger.

Im Jahr 2028 möchten wir die Beteiligung noch weiter stärken und die Kinder dabei unterstützen, einen eigenen Betrieb zu eröffnen. So können sie ihre Spielstadt noch aktiver mitgestalten.



Wie viel Vorbereitung steckt hinter Mini Hesper?

Wir haben im Oktober 2025 mit den Vorbereitungen begonnen. Anfangs trafen wir uns alle zwei Wochen, im letzten Monat vor dem Start dann jede Woche. Zwischen den Sitzungen arbeitete jede und jeder am eigenen Bereich weiter. Hinter den beiden Wochen Mini Hesper stecken also viele Monate gemeinsamer Vorbereitung.



Wie stark konnten die Kinder ihre Spielstadt selbst mitgestalten?

Die Kinder konnten ihre Arbeit selbst auswählen und an jedem Ort eigene

Was war dein persönlicher Höhepunkt?

Der Besuch der Ministerinnen und Minister war einer der schönsten Momente. Unsere beiden Mini-Bürgermeisterinnen hatten den Weg durch die Spielstadt genau vorbereitet, sich die wichtigsten Punkte notiert und einen kurzen Podcast mit Fragen geplant. Sie waren sehr stolz darauf, den Ministerinnen und Ministern zu zeigen, was sie gemacht und gelernt hatten.

Ich konnte mich dabei vollständig im Hintergrund halten. In diesem Moment wurde deutlich, dass die Kinder bei Mini Hesper wirklich im Mittelpunkt stehen.



– Von Pferden, Bienen und Handwerk: –

Die Cycle 2.2 Klassen entdecken die Robbesscheier

Vom 6. bis 7. Juli 2026 tauschten die drei Cycle 2.2 Klassen der Schule Howald-Plateau ihr Klassenzimmer gegen die Natur und verbrachten eine abenteuerreiche *Classe nature* auf der Robbesscheier in Munshausen.



Am Montag, dem 6. Juli, starteten die knapp 40 Kinder der drei Cycle 2.2 Klassen von Aurélie Baustert, Teia Leydet und Carole Weber mit dem Gemeindebus zur *Ferme pédagogique Robbesscheier* in Munshausen, wo sie zwei erlebnisreiche Tage erwarteten. Tatkräftig begleitet wurden sie dabei von den Begleiterinnen Magali, Giulia und Anne, die die beiden Tage mit viel Engagement unterstützten.

Schon lange vor der Abfahrt war die Vorfreude der Kinder spürbar. Auf der Robbesscheier standen statt Unterricht in der Schule praktische Erfahrungen, Teamarbeit und abwechslungsreiche

Aktivitäten rund um das Leben auf dem Bauernhof auf dem Programm. Die Kinder konnten dabei in vielfältigen Ateliers ihr Können unter Beweis stellen und Neues entdecken.

Besonders köstlich wurde es zum Beispiel in der Backstube. Dort verwandelten die jungen Bäckerinnen und Bäcker frische Zutaten in duftende Apfeltorten und Apfeltaschen. Mit viel Freude wurde geknetet, gefüllt und gebacken, bevor die selbstgemachten Leckereien natürlich auch probiert werden durften.

Handwerkliches Geschick war in der Sägerei gefragt. Mit Sägen,

Hammer und Nägeln arbeiteten die Kinder konzentriert an ihren eigenen Kunstwerken. Sie lernten den sicheren Umgang mit den Werkzeugen kennen und gestalteten aus Holz individuelle Bilder, die sie stolz mit nach Hause nehmen konnten.

Ein weiterer Höhepunkt war der Besuch bei den Pferden. Bei einer gemütlichen Fahrt mit der Pferdekutsche erkundeten die Kinder das Gelände der Robbesscheier. Besonders das Pferd Nicky gewann schnell die Herzen der Kinder, als es gemeinsam gestriegelt werden durfte.

Ebenso faszinierend war die Aktivität rund um die Welt der Bienen. Die Schülerinnen und Schüler erhielten spannende Einblicke in das Leben eines Bienenvolkes. Zudem stellten sie mit großer Sorgfalt ihre eigenen Kerzen aus echtem Bienenwachs her.

Auch die kreativen Aktivitäten begeisterten die Kinder. Aus weißer und brauner Wolle entstanden mithilfe einer speziellen Filznadel und eines Schaumstoffkissens kleine Schafe. Im Keramikatelier formten die Schülerinnen und Schüler zudem mit viel Fantasie und Geschick individuelle Kunstwerke aus Ton, die sie als persönliche Erinnerung mit nach Hause nehmen konnten.

Nach einem leckeren Abendessen mit Pizza wartete bereits der nächste Höhepunkt auf die Kinder. Gemeinsam versammelten sich alle am Lagerfeuer und backten Stockbrot über dem Lagerfeuer. Anschließend kehrte langsam Ruhe ein: Im Bett wurde noch ein wenig gelesen, bevor alle müde einschliefen.

Am nächsten Morgen stärkten sich die Kinder bei einem gemeinsamen Frühstück, bevor sie an einer letzten Aktivität teilnahmen. Danach hieß es Koffer packen und Abschied nehmen. Mit vielen neuen Eindrücken, selbstgemachten Erinnerungsstücken und unzähligen schönen Erlebnissen im Gepäck brachte der Gemeindebus die drei Klassen wieder zurück nach Howald.

Die *Classe nature* auf der Robbesscheier war mehr als nur ein Schulausflug. Sie bot den Kindern die Möglichkeit, mit allen Sinnen zu lernen, Neues zu entdecken, Verantwortung zu übernehmen und als Cycle 2.2 Gemeinschaft noch enger zusammenzuwachsen. Die zwei Tage in Munshausen werden den Schülerinnen und Schülern sowie ihren Lehrerinnen sicherlich noch lange in bester Erinnerung bleiben.



Ein Sommer voller Musik im Hesper Park

Von Mitte Mai bis Mitte August verwandelte sich der Hesper Park regelmäßig in eine große Freiluftbühne. Beim Kultursommer 2026 erwartete das Publikum ein abwechslungsreiches Programm mit Tribute-Shows, luxemburgischen Künstlerinnen und Künstlern, klassischer Musik und bekannten internationalen Namen.



An den Konzertabenden kamen jeweils mehrere Hundert Besucherinnen und Besucher in den Park. Bei den größten Veranstaltungen füllte sich das Gelände bis in die hinteren Reihen. Einer der Höhepunkte war der Auftritt der Originalband Münchener Freiheit, die mit ihren bekannten Liedern für besondere Stimmung sorgte. Auch das Public Viewing rund um das Fußballfinale lockte zahlreiche Gäste an.

Musikalisch führte die Reise unter anderem von Nena, Oasis und Dua Lipa über Jean-Jacques Goldman, France Gall und Eros Ramazzotti bis zu Lady Gaga und Pink Floyd. Beim Abend „Made in Luxembourg“ standen mit Chapter Two

und Joel Marques heimische Künstler im Mittelpunkt. Eine andere Seite des Kultursommers zeigte „Classic am Park“ mit dem Orchestre de Chambre du Luxembourg.

Das überwiegend freundliche Sommerwetter bot an vielen Freitagabenden ideale Bedingungen, um gemeinsam Musik zu hören, Freunde zu treffen und den Park zu genießen. So wurde der Kultursommer nicht nur zu einer Konzertreihe, sondern auch zu einem festen Treffpunkt für Menschen aus der Gemeinde und darüber hinaus.

Möglich wurde das Programm durch das gemeinsame Engagement vieler

Beteiligter. Neben den zuständigen Gemeindediensten und dem Kulturkrees halfen zahlreiche freiwillige Gemeindemitarbeitende sowie Mitglieder lokaler Vereinigungen, darunter die Pfadfinder und der Kiwanis Club. Sie kümmerten sich hinter den Kulissen darum, dass sich das Publikum bei jedem Konzert willkommen fühlen konnte.

Der Kultursommer 2026 hat einmal mehr gezeigt, wie Musik Menschen unterschiedlicher Generationen zusammenbringt und den Hesper Park den ganzen Sommer über mit Leben füllt.

Kultur summer



Ein herzliches DANKESCHÖN an unser Publikum für die großartige Unterstützung und die begeisterte Stimmung während des Kultursommer 2026!

Ein besonderer DANK gilt allen, die zum Erfolg dieser Ausgabe beigetragen haben – sei es direkt oder indirekt. Ohne euren Einsatz, euer Engagement und eure Unterstützung wäre dieses wunderbare Event nicht möglich gewesen.

Wussten Sie schon, ...

... dass die berühmte luxemburgische Schauspielerin Vicky Krieps ein „Hesper Meedchen“ ist?



Der Großvater Robert Krieps

Schon der Großvater Robert Krieps (1922-1990) fand breite Anerkennung als Justizminister (1974-1979) und zusätzlich dazu auch noch als Kultur und Umweltminister (1984-1989) sowie als Parteivorsitzender der LSAP (1980-1984). Sein Sohn Bob Krieps war ebenfalls in der Gemeinde Hesperingen bei der LSAP politisch aktiv (1997-2011). Anschließend (2011 bis 2014) war er Präsident des Verwaltungsrates des Luxemburger Filmfonds.

Die Heirat mit der deutschstämmigen Eva-Maria Berndt erfolgte am 03.06.1983 in Wennigsen/Deister (D). Drei Kinder entstammen dieser Ehe: Vicky (geb. 04.10.1983 Luxemburg) und das Zwillingsspaar Anna Maria (renommierte Fotografin) und Philip (in Frankreich als Künstler unterwegs), beide am 18.09.1986 in Luxemburg geboren.

Vicky Krieps ist die aktuell erfolgreichste luxemburgische Schauspielerin und hat sich als eine der nuancenreichsten Charakterdarstellerinnen des internationalen Kinos etabliert. Bekannt für ihre intensive Präsenz und Wandlungsfähigkeit, verkörpert sie oft starke, komplexe Frauenfiguren, die sich gesellschaftlichen Konventionen widersetzen.

Ihre Eltern zogen 1984 nach Hesperingen, wo sie ein Haus auf der „Hesper Buerg“ erwarben. Nach ihrer Schulzeit an der Grundschule in Hesperingen und am LGL (Abitur 2004) sowie mehreren Monaten sozialem Engagement in Afrika zog es Vicky Krieps zur Schauspielkunst.

Sie absolvierte ihre Ausbildung an der „Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK)“, einer der größten Kunsthochschulen



Das Elternhaus in Hesperingen (siehe roten Pfeil)



Mit den Eltern und den Geschwistern (um 1993)

Europas. Dort fand sie einen Raum, in dem sie „nicht konform genug“ sein musste und sich abseits von Marktmechanismen entwickeln konnte.

Ihre Karriere begann Vicky Krieps im Ensemble des Schauspielhauses Zürich sowie in verschiedenen europäischen Filmprojekten. Ihr Filmdebüt gab sie 2009 in *House of Boys*. Es folgten kleinere Rollen in internationalen Produktionen wie dem Action-Thriller *Hanna* (2011) und dem Polit-Drama *A Most Wanted Man* (2014). Der endgültige internationale Durchbruch gelang ihr 2017 an der Seite von Daniel Day-Lewis in Paul Thomas Andersons „*Der seidene Faden*“ (Phantom Thread). Ihre Darstellung der Muse Alma, die sich in einer toxischen Beziehung behauptet, faszinierte die Kritik weltweit.

Vicky Krieps hat sich seither als feste Größe im europäischen und US-amerikanischen Kino etabliert: *Old* (2021), *The Survivor* (2021), *Bergman Island* (2021), *Corsage* (2022), *Die drei Musketiere* (2023), *Ingeborg Bachmann – Reise in die Wüste* (2023) u. a.

Sie ist regelmäßig Gast bei den bedeutendsten Festivals der Welt. 2022 war sie in Cannes gleich in zwei Filmen vertreten und wurde 2024 in die Jury berufen. Seit Februar 2025 ist Vicky Krieps Präsidentin der Deutschen Filmakademie, in deren Podcast sie auch aktiv ist. Sie selbst wurde bereits



In jungen Jahren

mehrfach für ihre Darstellungskunst ausgezeichnet.

Bei der Oscar-Verleihung in der Nacht zum 16.03.2026 wurde der Film „Two People Exchanging Saliva“ als bester Kurzfilm ausgezeichnet. In dem 36-minütigen Werk sprach Vicky Krieps als Erzählerin die Off-Stimme. 2026 wurde sie am Nationalfeiertag im Rahmen des offiziellen Festaktes in der Philharmonie

Luxemburg für ihre herausragenden schauspielerischen Leistungen von Großherzog Guillaume mit dem Orden und Titel „Officier de l'Ordre de la Couronne de chêne“ ausgezeichnet.



Mit Jonas Laux in „Die rote Zora“ (Schauspielhaus Pfauen in Zürich, 2008)



Vor dem Fenster ihres Zimmers in Hespering (Frühjahr 2010)

Inzwischen lebt die Schauspielerin mit ihrer Tochter Elise und ihrem Sohn Jan Noah (Vater war der deutsche Schauspieler Jonas Laux) vorwiegend in Berlin. Im Mai 2025 ging sie in Griechenland eine symbolische Ehe mit dem Filmproduktionsassistenten Lazaros Gounaridis ein., den sie während der Dreharbeiten zu „Hot Milk“ kennengelernt hatte.

Mittlerweile ist die Schauspielerin nicht mehr allein auf dem Film-Parkett, denn auch ihre Tochter Elise Krieps (geb. 2010) bekam nach diversen Kurzrollen („Corsage“ usw.) in dem Missbrauchs-drama „Karla“ die Rolle der titelgebenden Protagonistin. Bei kleineren Filmfestivals wurde der Film bereits ausgezeichnet. Ein Talent scheint sich vererbt zu haben ...

Roland Schumacher

Geschichtsfrënn vun der Gemeng Hesper



Der österreichische Historienfilm „Corsage“ von Marie Kreutzer aus dem Jahr 2022. Vicky Krieps wurde für ihre Darstellung der „Sisi“ beim Filmfestival von Cannes als beste Darstellerin ausgezeichnet.



Als Jurymitglied in Cannes (25.05.2024)

Fotograf Stephane Cardinale



Mit ihrem Lebensgefährten Lazaros Gounaridis



Die Eltern mit der Schwester Anna anlässlich der Einweihung deren Bilderserie „DREAMWOOD – EERIE REVERIE“ am 12.06.2026 im Gemeindepark in Hespering. Auch dort ist Vicky Krieps ein geschätztes Motiv gewesen.



Nationalfeiertag 2026 in der Philharmonie

© 2026 Editpress Luxembourg S.A – Tageblatt – Didier Sylvestre – 23.06.2026 – Tous droits réservés – Des licences d'utilisation de droits d'auteur peuvent être obtenues à travers www.luxxor.lu

Fotogalerie

22. MAI 2026: NACHBARSCHAFTSFEST



22. MAI 2026: SCHULPOKALRENNEN HOWALD



Fotogalerie

28. MAI 2026: KONZERT DES STUTTGARTER KNABENCHORS



5. JUNI 2026: ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG PROMENADES VON MARC WAGNER UND RAPHAEL GINDT



1. JUNI 2026: 100. GEBURTSTAG VON HENRI LANTER



6. JUNI 2026: NACHT DES SPORTS



Fotogalerie

11. JUNI 2026: SYMBOLISCHE AKTION „AFFICHONS L'ÉGALITÉ“: STRASSEN MIT FRAUENNAMEN



12. JUNI 2026: ERÖFFNUNG DER FOTOAUSSTELLUNG DREAMWOOD - EERIE REVERIE VON ANNA KRIEPS



**15. JUNI 2026: UNTERZEICHNUNG DER VEREINBARUNG
„RAUCHFREIE GEMEINDE“ MIT DER FONDATION CANCER**



**18. JUNI 2026: AUSSTELLUNG KUNST IN DER
SCHULE IN DER COQUE**



30. JUNI 2026: PREISVERLEIHUNG DES SCHULPOKALRENNEN HOWALD



Fotogalerie

21. JUNI 2026: FEST DER FREUNDSCHAFT



22. JUNI 2026: FEIERLICHKEITEN AM VORABEND ZUM NATIONALFEIERTAG



Fotogalerie

**14. JULI 2026: PUBLIC VIEWING DES HALBFINALES DER FIFA-FUSSBALLWELTMEISTERSCHAFT
FRANKREICH - SPANIEN**



**15. JULI 2026: PUBLIC VIEWING DES HALBFINALES DER FIFA-FUSSBALLWELTMEISTERSCHAFT
ARGENTINIEN - ENGLAND**



**19. JULI 2026: PUBLIC VIEWING DES FINALES DER FIFA-FUSSBALLWELTMEISTERSCHAFT
SPANIEN - ARGENTINIEN**



18. JULI 2026: INFORMATIONSVERSAMMLUNG ZUM NEUEN WASSERTURM IN HOWALD



20. JULI 2026: ERÖFFNUNG VON MINI HESPER



Fotogalerie

22. JULI 2026: DANKESABEND FÜR DIE EHRENAMTLICHEN HELFERINNEN UND HELFER DER GEMEINDE



31. JULI 2026: ABSCHLUSSFEST DER FERIEAKTIVITÄTEN



